

УДК 398
ББК 81
А 72

Редакционная коллегия:

С.М. Толстая (отв. ред.),
А.А. Плотникова, О.В. Чёха, М.В. Ясинская

Рецензенты:

доктор филологических наук И.А. Седакова,
член-корреспондент РАН А.Л. Топорков

Антропоцентризм в языке и культуре /

Отв. ред. С.М. Толстая. – М.: «Индрик», 2017. – 264 с., ил.
(Библиотека Института славяноведения РАН; 19).

ISBN 978-5-91674-451-4

Книга посвящена понятию антропоцентризма и его роли в языке (лексике и фразеологии) и традиционной культуре славян (обрядов, верованиях, фольклоре). Она продолжает серию изданий, посвященных ключевым семантическим категориям языка и культуры (концепту движения, категории признака, звукового кода культуры, категории родства, категориям пространства и времени, народной аксиологии). В книге обсуждается, какие именно онтологические сущности могут участвовать в процессе антропоморфизации и эксплицировать идеи антропоцентризма (животные, растения, небесные светила и т.д.); какие жанры фольклора пользуются приемами антропоморфизации или антропологической метафоризации и в какой степени.

Книга предназначена специалистам по языкам, фольклору и традиционной культуре славян, а также всем интересующимся народной духовной культурой.

ISBN 978-5-91674-451-4

© Коллектив авторов, Текст, 2017
© Оформление, Издательство «Индрик», 2017

СОДЕРЖАНИЕ

С.М. Толстая. «Очеловечивание сущего»: заметки об антропоцентризме и антропоморфизме в языке и культуре	7
А.В. Гура. Антропоморфизм в народной зоологии	25
Т.А. Агапкина. Распознать в дереве человека (на материале славянских баллад)	41
Л.Н. Виноградова. Персонифицированные праздники и дни недели, наказывающие людей за несвоевременную работу: сфера ткачества	56
М.М. Валенцова. Антропологический код в мифологических представлениях славян	89
М.Н. Толстая. Люди и змеи в центральном Закарпатье (по полевым материалам рубежа XX–XXI вв.)	107
О.В. Чёха. Земная жизнь небесных светил	157
О.В. Белова. Антропоцентрические мотивы в восточнославянских этиологических легендах	171
В.Я. Петрухин. К дискуссии о Збручском идоле: антропоцентризм славянского язычества или парковая скульптура XIX века?	185
А.А. Плотникова. Антропоцентризм в языке и народной традиции градищанских хорватов Австрии	197

Е.С. Узенёва. Антропоцентризм в терминологии одежды болгар	211
Е.А. Березович, Г.И. Кабакова. «Нутро» в психических и социальных характеристиках человека (на материале отсоматической лексики русского языка)	227

М.Н. Толстая

ЛЮДИ И ЗМЕИ В ЦЕНТРАЛЬНОМ ЗАКАРПАТЬЕ
(ПО ПОЛЕВЫМ МАТЕРИАЛАМ РУБЕЖА XX–XXI ВВ.)

В народном сознании закарпатских украинцев змея – одно из наиболее тесно связанных с человеком существ дикой природы и едва ли не самое мифологизируемое. Будучи главными представителями класса «гадов» (см. Гура 1995; 1997; 1999), змеи представляются хтоническими существами, а порой их прямо связывают с дьяволом {72}¹. Считается, что змеи подчиняются «знающим» людям и *босоркунам*, которые повелевают ими и могут использовать в своих целях (чаще всего – для отбирания молока). С другой стороны, судьба змеи определяется ее отношением к человеку: змея, укусившая человека или скотину, обречена на смерть – будучи «грешной», она не может уйти на зиму в землю, как другие «гады» {14, 15}, либо ее *заклинают* «знающие» люди {18–21}; змеи могут иметь имена, которые известны их повелителю {20, 21}. По другим поверьям, змея-*пожарница* должна умереть, если попадет на глаза человеку {65}, а мифический летающий змей-*шарканть* вырастает из змеи, которую 100 лет никто из людей не видел {77, 78}. Еще один класс представлений относится к змеям, сосущим молоко у коров {25–28, 30, 44–51}, и домовым змеям – покровителям скота и дома; убийство такой змеи ведет к смерти скотины или кого-то из домочадцев {28, 29, 36–40, 45–47, 49, 50}. В этой своей ипостаси змея связана с лаской² {42–44}. Наконец, змеи могут быть источником волшебных предметов – змеиного *перстня* или *короны*, обеспечивающих удачу и дающих тайное знание {67, 74, 75}, или лечебного *змеиного камня* {76}.

Народным поверьям о змеях в этом регионе была посвящена специальная работа Ф.М. Потушняка «Гад в народном віруванні», опубликованная в 1941 г. (см. Потушняк 2011: 256–270); автор был родом из села

¹ В фигурных скобках даются отсылки к текстам, приводимым в статье.

² Объем статьи не позволяет рассмотреть связи поверий о змеях с поверьями о других животных, прежде всего «гадах»; см. Гура 1995; 1997: 273–277.

Осой Иршавского р-на Закарпатской области. Цель настоящей публикации – ввести в научный оборот часть полевых материалов по выбранной теме, записанных в 1980-х – начале 2000-х годов в центральном Закарпатье во время Карпатских экспедиций Института славяноведения РАН (см. об этих экспедициях: Бушкевич, Николаев, Толстая 1994). Большинство приводимых текстов представляют собой расшифровки магнитофонных записей, выполненные автором; используются также данные из Карпатского архива Института славяноведения (КА).

Приводятся материалы из следующих сел центрального Закарпатья: с. Брод, Черный Поток Иршавского р-на³, Керецки Свалявского р-на (боржавские говоры); с. Пилипец (только рукописные материалы КА), Новоселица (только из КА), Синевир Межгорского р-на (верховинские говоры); с. Русская Мокрая Тячевского р-на («палеоборжавский» говор — по определению С.Л. Николаева); с. Грушево Тячевского р-на (мараморощинский говор; только из КА).

Для облегчения восприятия диалектных текстов в расшифровках используется упрощенная транскрипция, основанная на украинской орфографии (однако вместо букв *є*, *ї* и внутрисловного апострофа используются сочетания гласных с *й*; *щ* обозначает мягкое *ш*) с добавлением знаков *ы*, *й*, *з̣*, *з̣* для соответствующих фонем и аллофонов; отмечаются точкой снизу позиционно суженные *е*, *о*. Вопросы собирателей по возможности приводятся в той форме, в которой они были заданы, и заключаются в угловые скобки. В косых скобках даются пояснения; в квадратные скобки заключаются не вполне ясные отрезки диалектной речи. Пауза или перебив в речи информанта обозначается двумя точками, перерыв в записи или в расшифровке – знаком [...]. Знаки препинания отражают фразовую интонацию и синтаксическое членение текста. Межфразовым тире разделяются реплики разных информантов. Рукописные материалы Карпатского архива, в которых использовалась произвольная система записи (а вернее, использовалась фонологически бессистемная запись), исправлены автором по фонологическому принципу. Указываются собиратели и год записи, для магнитофонных записей – номер кассеты в Восточнославянской диалектной фонотеке Института славяноведения. К большинству записей даются аннотации и примечания к диалектным словам.

³ Система вокализма сел Брод и Черный Поток разобрана в (Николаев 1996).

Змеи и христианский календарь

Поведение змей и прочих «гадов», как и многих других животных, по народным представлениям, подчиняется христианскому календарю: они появляются весной на Благовещение или в Чистый четверг (*Живный четверг*) и уходят на зиму в землю обычно на Воздвижение (*Здвігы*) (по другим данным – раньше, на *Маковія* [14.VIII], см. {3}) (ср. Потушняк 2011: 259). Зимуют они под землей, где питаются почвой.

{1} Змеи прячутся в землю на Воздвижение, а выходят в *Живный* (Чистый) четверг. В этот день ничего «природного» нельзя приносить в дом, даже дров, иначе весь год у дома будут змеи.

/Змеи уходят на зиму/ бсінню, тóже йé прázник такýй, *Здвігы*. Тогды́ прýчут ся у зéмлю. /Выходят в Чистый четверг:/ у Великóдный четвѣрь ухóдять⁴ из землі гыды, всьо оживляйе *Жывный* называт ся четвѣрь. Ничó не мож ит хы́жи нѣсти у тот четвѣрь. Ни дровá, ничогó не мóжна нѣсти. Тогды́ коло хы́жы находят ся гыды́ цýлый рýк. (КА, Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, 1988)

{2} В *Живный* четверг змеи выходят из земли, в Великий пост. Бывает, что они появляются у дома; если змею видят во дворе, то убивают. Уходят змеи, когда наступает зима и холода. Босоркани знают, в какой день уходят змеи, а простые люди не знают.

У яри¹, на *Живный четверг* ухóдять вóн². Из землі. Пѣрет.. у гóвіня Великойе. Пѣред Великóнныя. [...] у Живный четвѣрь. Они ухóдять из землі. Нó та.. дакóли так шо.. прійде т хы́жи, відядь го в дворі, то убійóть. [...] Як ужé приходидь зимá, стúдинь, оні тогды́ идúдь гét³, ужі. [...] Ты знавуть /босоркани/, колі вни вхóдять, кедь бы тоты́ зазвѣдав⁴. Шо она́ такá йé /босорканыя/. То она́ бы оговѣла⁵, ош⁶ такýй дѣнь, а я ни знаву. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03)

¹ весной. ² выходят наружу. ³ уходят прочь. ⁴ если бы их спросить. ⁵ сказала. ⁶ что (*ože).

{3} Зимой змея внутри в земле, ест землю. Весной змеи выходят, есть у них специальный день, а уходят на *Маковея*, когда люди освящают воду.

⁴ В говорах сел Брод, Черный Поток, Синевир приставка *вы-* представлена в виде *у-*.

У зимі гыд унн¹, у землі. Гыд з²емлю йісьць у зимі. У яры² ух³одить, такій д³ень й³е у них шо ух³одить. Заліза³вуть колі *Маковія*, ч³елядь³ в³оду сятіть, тогды вон³ы йд³уть у з³емлю. (КА, Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993)

¹ внутри. ² весной. ³ люди.

{4} Говорят, что на Благовещение вся *зимина* двигается, выходит всюду из земли.

Кажут, шо на Благовішч¹еня вся ся *зимина* рушат¹. Кажут так. Из землі ух³одит, ух³одит, ух³одит, она вже ух³одит усюды, на Благовішч³еня. (Синеви́р Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ двигается.

В с. Брод также считается, что в *Русальную* (троицкую) пятницу змеи могут появляться около дома {12, 70}. См. также былички о мифологическом скопище змей, появляющемся в день Петра и Павла {68, 72}.

Обереги от змей

«Общение» со змеями, соблюдение специальных запретов и предписаний составляет важную часть народной традиции. Чтобы змеи и прочие «гады» не лезли в дом, весной соблюдаются запреты и предпринимаются магические действия; чаще всего это запрет приносить в день их появления весной (на Благовещение либо в *Живный* (Великий) четверг) что-либо «природное» в дом (землю, ветки), а также сжигание мусора, окуривание дома дымом от домотканого полотна. В с. Брод Иршавского района защищаются от змей в *Русальную* (троицкую) пятницу, подметая вокруг дома и относя мусор подальше {12} (ср. {10}). Отмечен также запрет садиться на землю после Воздвижения, мотивируемый тем, что под землей находятся «гады» {13}.

{5} До Благовещения сжигали мусор, веник, чтобы змея не приходила к дому.

До Благовішч¹еня сп³алювали сміть, віник, абы гад ни прих³одив уд х³біжи. Ни зан³осили н³іяку хворостіну. (КА, Грушево Тячевск., зап. В.А. Глюзицкая, 1988)

{6} На Благовещение ничего нельзя (вносить в дом?⁵)
 На Благовішчєня казали шо не можна уд хаты грєсті ніч, бо змійі до хаты приходять. (Там же)

{7} Говорили, что до Благовещения нельзя заносить в дом землю со двора, потому что в этот день из земли вылезают всякие «гады».

Говорили шчо до Благовішчєня шчоб не заносити у хату гліны изо двору до хаты, бо тогді из землі вылазит усяка.. гáды, но, такє. То до Благовішчєня. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Н.Р. Добрушина, А.В. Тер-Аванесова, Е.Э. Будовская, 1987)

{8} На *Живный* (Чистый) четверг ничего не несли в дом из лесу, веток, например, на веник, ничего из лесу не заносили во двор. Потому что иначе за этим придут к дому змеи, ящерицы и т.п.

На *Живный четверг* штò у нас, казали так, ош ни несли уд хыжи якòйсь ис хашчі рйшча¹, нò, напрымер, вать² и на вѣник, нò, такєйє, шчо двір бы замітати, нò, ніч ни неслі с хашчі у двір. Бо кауть тогды идє тотá.. пáскуть идє ут хыжи, гыды, вать яшчуркы, вать.. нò. Кáже, ут хыжи туды за тым идуть, на Живный четверг. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ ветки. ² или.

{9} На Благовещение хозяин поджигает тряпку и обходит вокруг дома, тогда в дом не могут заползти змеи.

На Благовішчєня рянду¹ берє /хозяин/, запалит и пуйде накруг хыжі, и (в) ту хату не мож зайті змійі. (КА, Грушево Тячевск., зап. М.В. Готман, 1988)

¹ тряпку.

{10} Рано утром на Благовещение надо взять что-нибудь из дому – щепку или немного мусора, хотя бы в руку, и отнести куда-нибудь далеко, чтобы змеи не лезли к дому. Берут кусок домотканого полотна, кладут в углы на какой-нибудь жестянке, чтобы шел дым, и обходят вокруг дома, тоже чтобы не приползали змеи.

У нас такòйє – рáно як устанут на Благовішчєня, то кáже – шòсь узяти вїт хыжі, тріску, мáленько смітія, хòть.. богдáй у руку, та

⁵ Вероятно, в тексте вместо *уд хаты* должно быть *уд хати* 'в хату' (учитывая повсеместный запрет именно вносить в дом «природное», а также, к сожалению, часто плохое качество передачи диалектного текста в КА); если же не допускать ошибку записи, то – выметать из дома.

десь віднести далéко, об́ы гад́ы ни л́зли т х́бжи. Вать йé так шо из домáшного, тако́го шо дóма роблéно, шчо дóма и пр́ядено, сновáно и ткáно, та с то́го, кáжут, трéба в́идр́зати кусóк невели́кий, та поклáсти у грáни¹, на штóсь, на яку́зь бля́ху², та то́го поклáсти, об́ы ся с то́го кури́ло, та дóвкола³ х́бжи об́ыйти́, об́ы гад́ы ни приход́или то́же. (Синевир Межгорск., запись автора, 1993, К-син.30)

¹ в углях. ² жестянку. ³ вокруг.

{11} Для защиты от змей на Благовещение окуривали вокруг дома дымом от конопляного полотна, из которого шили мешки.

/Против змей на Благовещение/ Йй¹, бра́ли *чи́новать*, шчо т́кали жо́ны м́ихы², та грáнь³, та пал́или дóвкола х́бжи, кури́ли. [...] <Что такое *чи́новать*?> Полотнó, шчо тчеме́ на м́ихы с коно́пéль. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41)⁶

¹ да. ² мешки. ³ угли.

{12} На *Русальную пятницу* змеи приползают к дому. Для защиты от них подметают вокруг дома и выносят мусор подальше (к реке) – чтобы змеи шли туда, а не к дому.

Он́и л́зуть ыт х́бжи тогд́ы. [...] и идуть ыт х́бжи. А отó на *п́ыйтницю Русáлну* та отó умита́вуть¹ коло х́бжи та нéсуть гéт об́ы в́нй сюд́ы ни йшли́. [...] Отó коло х́бжи на *п́ыйтницю Русáлну*, в́шитко сьмит́я у́метете, та несете́ гéт туд́ы. У р́ишца², ыд р́и́ци, туд́ы. [...] Так об́ы.. ни шл́и туд́ы ыт х́бжи, ай об́ы йшли́ туд́ы. Об́ы н́и т х́бжи йшли́. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03). См. также {70}.

¹ выметают. ¹ в заросли (?).

{13} После Воздвижения нельзя садиться на землю, потому что в землю уходят ядовитые змеи и ящерицы.

А дале по т́им по *Здв́игах*, нез́я сидат ни на зéмлю... бо в́ин уже йде у зéмлю. Гад́ы, яшч́ирки отр́уйни́, они уже у зéмлю ухóдят. Так шчо́б не лягáти на зéмлю. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Н.Р. Добрушина, А.В. Тер-Аванесова, Е.Э. Будовская, 1987)

См. также {15, 18}.

⁶ В Синевире в качестве оберега от змей используется также растение *троян* (возможно, это кориандр, *Coriandrum sativum* L., см. Сабадох 2014: 115): Лиш трóян кладут в́ид гад́и. <Куды?> У х́бжи. <И в стáйни?> И в стáйни. (Зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41).

Змеи, укусившие человека или скотину

Считается, что змея, укусившая человека или скотину, – *грешная* {14, 15, см. также 20} и ее не принимает земля (ср. Потушняк 2011: 258):

{14} Пошли за грибами в то время, когда змеи уходят в землю, и встретили змею, которая никуда не ползла; это была грешная змея, укусившая кого-то, ее не принимала земля. Такая змея зимой ползает по снегу, пока не содохнет.

Пішли за грибами або в такó врімйя шо вони вхóдять в зéмлю, а там гыд, ніку́да не біг. В́йн б́ыв грішний, в́йн ко́гось укуси́в та грішний б́ыв, йо́го землі́ не прийма́ла. В́йн так ці́лу зи́му по сні́гові в́йн хóдить, до́ки не здо́хне сам. (КА, Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, 1988)

{15} На зиму змеи уходят в землю, зимой они в земле едят землю. Выходят весной, когда земля отмерзает и люди начинают пахать. А на Воздвижение / в день Усекновения главы Иоанна Предтечи та змея, которая еще ползает, – грешная, укусившая человека или скотину, ее не принимает земля. Когда наступят холода, она содохнет – на всё закон Божий.

/На зиму змеи уходят/ в зéмлю, у зи́мі в землі́ вни, всі́. У землі́ глі́ну йі́дять. Зéмлю йі́дять. /Виходять/ у я́рі¹. Розме́рзне землі́ ся, у́же п́ичнут² лю́де ора́ти, тогды́ вни́ вхóдять вóн. А на *Здві́гы*, в *Главосі́ках*, котры́й ищи́³ хóдить, та то́то *грішний*, тод грі́хы зроби́в ту́й⁴, укуси́в ко́гось, та то́го землі́ ни при́нйма́ть. Та хóдить. А́йно. <И что же с ним будет зимой?> Та издо́хне, як застуди́ть та в́йн издо́хне, бо о́в́йн грішний, та в зéмлю ни го́ден⁵.. ни мо́же п́йти. Фш́ы́тко за́ко́н бо́жый. <То челя́дника він укуси́в?> Вать челя́дника⁶ вкуси́в, вать худобі́нку⁷ вкуси́в. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ весной. ² начнут. ³ еще. ⁴ здесь. ⁵ не может. ⁶ человека. ⁷ скотинку.

См. также {18}.

Змеинная месть

С другой стороны, если человек убивает змею, змеи могут по своему ему мстить (ср. также поверья о змеях, которых нельзя убивать, – о домовых змеях и змеях, сосущих молоко у коров {37–41, 46, 47, 49, 50}, а также {57}).

{16} Говорят, если человек убьет змею, змеи будут постоянно попадаться ему на пути.

Кажут, шо як уб'їє гада́, та ру́но¹ му ся трафля́ють². Як уб'їє йедно́го, та ру́но му ся трафля́ють то́то. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ постоянно. ² попадаются, букв. случаются.

{17} Охотник застрелил большую змею из ружья, после этого ружье перестало стрелять.

Та́то, ба́тько мій, він був охóтник; в лісі на охóту пішо́в и со своїм бра́том, /им навстречу/ гад, дуже вели́кий, а та́то стрілів його с пу́шки и вбив; и то́та пу́шка більш не стріля́ла. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

Заклинание змей

По другим представлениям, не может уйти на зиму под землю змея, которую *закляли*; *заклинание* змеи – средство лечения от змеиного укуса человека или скотины (ср. Потушняк 2011: 262–263). *Заклятая* змея издыхает или выползает под ноги людям и ищет смерти.

{18} Говорят, что после Воздвижения змей уже не видно, но на самом деле иногда они попадают. Говорят, что змея, которая укусила кого-нибудь и ее заклинали, не уходит в землю, а остается и ползает, ища, чтобы кто-то ее убил. Если укусит змея, идут к умеющим заклинать ее, потому что иначе можно умереть, и те шепчут; и говорят, что после этого змея в землю не уйдет, ее надо убить.

То від.. ся́то йе́ тако́йе, *Здвіга*. Но́ та ка́жут шо від Здвіга вже да́ле йїх ни ві́тко¹. Айбо йе́ йїх ві́тко шче да́коли².. [...] А йе́ шче тако́йе ка́жут, шо котрій де́сь кого́сь укуси́в, та заклина́юд го. То то́т уже́. <Як то?> Заклина́юд го, пак та́к шо́сь шéпчут му, заклина́ють, у на́с ка́жут. Та ка́жут, шо то́т уже́ ни.. о́він вже ни залі́зе, та остайе́ ся та туды́ хóдит, лі́зат, обы́ го тко́сь уб'їв. <Як го заклина́ють?> Но́ пак, напри́клад ва́с укуси́ла змія́. А я напри́клад бы́м зна́ла заклина́ти, та вы́ бисте пришлі́ до ме́не, яко́йесь любóйе, та – «А ну́, тре́ба бы ми, бо та́к ня́³ га́г, ка́же, вкуси́в, – у на́с ка́жут *га́т*, – та́к ня́ га́г укуси́в», та закли́нат. – Бо умéр бы, яг бы ни закли́нав. – А пак обы́чно те́перь у бо́льницю иду́т, а давнó ли́ж закли́нали. Та то́то шчо́сь шéпчут, котрі́ то́то зна́юд де́сь та́к. Та шéпчут, та вже́ ка́ут, шо то́д да́ле в зéмлю ни йде́, то́го тре́ба вб'їти. (Синевир Межгорск., запись автора, 1993, К-син.30)

¹ не видно. ² иногда. ³ меня.

{19} Змею, укусившую кого-то, заклинают, после чего она ищет смерти под ногами у людей. Рассказчица шла к знакомой женщине и нечаянно наступила на большую змею, которая ползла к ее дому, и закричала от страха. Хозяйка успокоила ее, объяснив, что она уже заклала эту змею и та не укусит. Впоследствии хозяйка ее убила.

/Когда начинает/ студіти, та тогды ся вже прѣчут в зѣмлю, як постудіт. Та вже ся тогды прѣчут. <А той, що людину укусить?> А, тот што людину вкусит, того заклинают. Та він уже ся так шатайе, шатайе, яг го вже закланут. Та він ся вже так шатайе, што обы його вбити. Він буде попід ноги ся шатати. <А хто його закликає?> Така жінка йе, ци чоловик. Йе такый, шчо знайе закланати. <А як може заклести?> Я ни знаю як, якось так, воробжит, шѣпче. [...] Паг [змія], коли го заклінат, та він ни чуйе. Айбо кой йому вже.. овін уже закланеный. Він уже ся так шатайе. Коли я йшла від нашыйи Марыйи, ишла-м на шалату¹. Та йшла-м боса. <Куда вы ишли?> Там-им ишла на бурян², на такый.. шалату. Но, та йшла-м на шалату. А овін ишов до того, до хыжи. До Косячки. А я на нього стала, та коли-м заляшчала!³ А она мені ка.. та такый грубый⁴, через доругу! А я на нього стала, та такый студеный, та кой-им заляшчала, та так-им скочила далеко. А вна кае – йой, [күмиця], ни бийте ся, бо я вже заклала го, каже. Та він уже вас ни укусит. Но тай пак овін ходив-ходив – та там у ризника⁵ [...] та там ся тыкав, та пак убила го Косячка. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ за салатом. ² трава, травянистое растение. ³ завизжала. ⁴ большой.

⁵ ризник ‘тот, кто режет скот, мясник’.

См. также {30, 50}. В с. Черный Поток Иршавского р-на записан рассказ о том, как знахарка помогает укушенной корове: она зовет змею по имени, та приползает; спрашивает ее, почему укусила корову, выслушивает объяснение и дает ей подуть на снадобье, которым затем мажут корову:

{20} Отó грішний. То як скотя¹ укусить, то таг бають, рóблять, помагають. Та прійде тот, прилізе гыт та каже – ступило на нього скотя. Она /знахарка/ знала на нього имня. Дуйе, и він дуйе на тотó шчо вона баіе, та тым мастять. Она ббыла на гыды /т. е. она повелевала змеями/.

Прилізе уд ню /змея – к знахарке/, она го закліче, а якось йому имня, то вона знайе його имня. Пичне на нього дуже гойкати² – чому ты укусив корову? А він каже – чому ми ступила

на хвіст? Та дайé мáсьть³, та ов́н на то́то хю́хать⁴, та тым масті́ти, то́в мáсьтьов. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ скотинку. ² кричать, ругаться. ³ мазь. ⁴ дует.

Другая запись того же сюжета (указывается также, что имена у змей «странные», вроде *Микита*):

{21} Ко́лі вкúсьть é корóву, укúсьть, та пак идúдь ба́йти та́мки че́лядь, до то́го.. до то́йі, и жо́на́ была, и чо́ловік. Та идúдь ба́йти, пак она́.. то́та жо́на́ заклі́че го /змею/ та го́йкать на ньо́го, ош чо́му́. <Она имня знае?> А́йно, имня́ йо́му́ ка́же. Микі́та, ци.. ци.. біда́ зна́йе яко́йе, яко́сь чу́дно имня́ оты́. А ов́н ка́же, ош стúпила му на ла́бу. Та за ото́ йі вкúсьв. Пак то́то вни ба́ють, мáсьть, в́н хю́хать на оту́ мáсьть, ов́н, та пак то́в мáсьтьов ся масті́ть, та пак пе́ре́йде корóву¹, розійде ся. Як то́д гы́т похю́хать, шчо́ йі.. шчо́ го змісі́ла². (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ пройдет у коровы. ² на которого она наступила.

Змеи и «знающие» люди

Приведенные тексты о знахарке из с. Черный Поток иллюстрируют комплекс представлений о связях «знающих» людей / *босоркунов* с различными природными силами и существами и об их различной «специализации» (см. еще {2, 23}). «Змеиная» специализация «знающих» оказывается одной из наиболее частых (ср. выше тексты о заклинании змей). Записаны рассказы о «повелителях змей» (ср. Потушняк 2011: 258), использующих свою власть над змеями для демонстрации своих возможностей {22, 23}: «знающий» скликает к себе змей, чтобы показать окружающим свою силу. См. также {82}.

{22} Есть такие люди – двоедушники, которые умеют созвать змей, чтобы люди видели такое «чудо».

Сут та́кі лю́ди дво́хду́шники, а в́н /дво́хду́шник/ их /т. е. змей/ зна́йе поклі́кати и всі́ вмíсьті зы́йдúца, абы дру́гі лю́ди ба́чили, чу́до пока́же. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

{23} Есть такие люди, что управляют «гадами». Однажды работали на мельнице, было много людей. Один рассердился на другого и

показал ему свою силу тем, что созвал змей; через 20–30 минут сползлась масса змей, и люди в страхе разбежались. Этот человек свистнул, и змеи уползли. Он ими командовал. И у каждой птицы есть тот, кто ими командует, эти двоедушники.

Нó, а йé такый шо гыда́ми [угладу́йе]¹. Ке́ть² прика́с ка́же.. Йиде́н бы́в такый шо.. де́ робі́ли, но́, у млині́, тотам́ бы́ло мно́го лю́ди. Та шчо́сь ся бы́в росе́рдив, та ка́же шчо́сь му ош.. «Та чо́му ты́ такый, ка́же [...] Ты́, ка́же, зна́йеш.. изо мнóв ни зачина́й. Бо ты́ увідиж до́рас³, ка́же, што́ туй́ бу́де». Ни мину́ло то́му два́ццять мину́т, три́ццять, – а га́ді по́вно коло ньо́го. А чо́ловік йе́де́н коло ньо́го [...] всі повті́кали. То всьо́ было́ по́вно. А як сві́снув – то фші́тко розийшлóсь. О́вїн ні́ми керова́в. [...] Йé и с ты́ми, йé и с ты́ми, шо угладу́ют. Йé.. Ка́жда тотá пти́ця ма́йе тако́йе, шчо́ ні́ми керу́ют. Тоты́ дваду́шники. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03)

¹ слово неясно. ² когда. ³ сразу, тут же.

См. также {67}. Этот же мотив можно усмотреть и в бытовом сообщении:

{24} И теперь есть такие, что наберут за пазуху змей для забавы, напоказ.

Суть и тепе́рь /такие/, шчо́ набере́ у па́зуху гыды́. На фі́гли¹ ро́биты обы́ віді́ли на ньо́го. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ для забавы.

В селе Синевир Межгорского р-на считается, что *домовая змея* (см. о ней тексты {37–41}) бывает только у *босоркань* (сосет молоко только у их коров). При этом не всегда ясно, является ли змея помощником босоркани или просто неизбежным ее спутником. По некоторым данным, босоркани специально «привораживают» к себе змей, которые сосут молоко у их коров; как именно змеи помогают босорканиям отбирать молоко у чужих коров, неизвестно. У домов же обычных людей могут появляться только обыкновенные змеи; их следует убивать.

{25} Говорят, что на некоторых старых подворьях есть змеи. Но это не у всех, а только у тех, кто умел *ворожить*, отбирать у коров молоко или что-нибудь в этом роде. У простых людей этого не бывает. Змея может оказаться где угодно – рядом родник и лес, и змея запросто может приползти, но это обычная змея. А кое-где есть такая змея, о которой *знают*. У тех, кто что-то *знает*.

Кажут, шчо йе десь на дакотрём обыйсьцю¹ старём такім, шчо йе гат. Айбо тотó десь тко дашчо знáв ворожѣти, корóвам шчóсь молоко, вать шчóсь такóйе, то там десь ся плетé. А так.. тко нѣч ни знáв, та там и ни býло нѣч. Тотó ни в усьых². Пак а гат ходь дé мóже býти, пак наприклат и в нас туй мóже býти – óде³ звóрина⁴, óнде⁵ хашча⁶. Тай гад запросто мóже býти, лиш овѣн.. такый, шо мы за ньогó ни знáйеме, а мóже быти. Но а десь йе такый спѣцьяльно, шо знáюд за ньогó. Десь тко шчóзь знáйе. Тко шчóзь знáйе. А тко нѣч ни знáйе, та... (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ некотором подворье. ² не у всех. ³ вот здесь. ⁴ ручеек. ⁵ вон там. ⁶ лес.

{26} Домашняя змея может ночевать где угодно. Молочная змея есть у «знающих» хозяев, а простые люди могут змею (около дома) убивать. Если бы приползла змея от ручья, ее надо было бы убить. «Знающие» – это те, кто отбирает у чужих коров молоко, у них молоко становится густое, а у их жертв – жидкое.

Тотó домáшный такый, такый будé спáти ходь дé. <Такый шчо привык на молоко?> На молоко йе домáшный, шчо шчóзь знáйе. – Пак тотó як ткось хозяйин шчóзь знáйе, та тогды.. йó¹, а так як.. тко нѣч ни знáйе, та.. тогó мóж býти. Шчó тсяг бы лиш прилис², та яг бы до мéне прилис туй вѣд звóрины та.. тогó бѣй, кобись лиж³ гó увѣдѣла, та бѣй. <А нашчо тот хозяиновѣ?> Пак я кáжу, на.. А як шчóзь знáйе, та десь.. – Узьмé шчóсь.. молоко вѣт тебе узьмé молоко. Сòбѣ. Та молоко такóйе шчо як.. исквасьнѣйе⁴ та так шó ножóm го рубáй. – Густóйе. – Густóйе. А в тебе такóйе, як сквасьнѣйе та лиш водѣчка. <И то гад йому помагае тото вѣдбирати?> Пак помáгат му шчóсь. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ да. ² приполз. ³ если бы ты только. ⁴ скиснет.

{27} Бывает, что в хлеву живет змея большой величины, она сосет корову. Она бывает у *босоркань*, умеющих отбирать молоко.

<А бывае, шчо у стайни живе гад?> Бывáйе. И корóву ссé за дóйок. Бывáйе, бывáйе. И ссé корóву. Тотó великóйе [...] <У кого він бывае?> У босоркани, бо то знáйе молоко вѣдбѣрат. <А, то в неї гад той ссе?> В неїї, в неїї. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.41)

{28} Говорят, что змея сосет только такую корову, у которой «отобранное» от других коров молоко. Пастухи видели, как змея со-

сала корову одного хозяина, и сообщили ему; тот отреагировал спокойно и просил не трогать змею, потому что если ее убить, корова сдохнет. Это был босоркун, привороживший змею к своей корове (для отбирания молока). Змея не будет сосать корову, если ее к ней не приворожили. Простые люди не умеют ворожить; босоркуны не приобретают свое «знание», а рождаются такими.

Айбо тотó кажут штó лиш такі корóвы в́н ссе́, у кóтрих молоко в́дб́рано́йе. <Ким?> В́дб́ра́ют молоко́ такійі с́т.. такі́ с́д баб́ы, ци чоло́вік, ци жона́. Та в́дб́рат молоко́. Та пак тоту́ гат ссе́. На́ші хло́пці быва́ло скота́рянт¹, а у Сулюка́ корóва бы́ла, та дівля́т, а ов́н ссе́, а она́ собі мер́нзе², та́г ги³ бы́ йі те́ля сса́ло. А в́н.. а она́ мер́нзе. [...] тко́ йій наворо́жів, обы гат сса́в, а тко́ зна́йе, та то́т.. Та то́т ни пйе́ в́д не́йі. А́йно, та ка́е – йо́й, діду, ка́же, диві́т, ка́же. Ва́шу корóву.. – А на́й ссе́, на́й, ка, об́язь го ни ќывав⁴, ка́же. Обы́ ни в́б́в, бо я́г бы го в́б́в, та корóва бы тотá здóхла. Ага́. [...] А ни у́ш, ай такій́ гат, што.. Но пак то́т што.. што в́н наворо́жéний йій. Бо в́н.. дру́гі корóвы ни ма́йе [йи]. [...] Но паг бо то́т ни в́дмо́влюйе⁵. Бо то́т ни в́дмо́влюйе, бо в́н приворо́жів ид нь́й. /Т. е., по-видимому, босоркун не отворяживает змею, потому что сам приворожил ее к корове./ А чо́го бы в́дмо́вльова́в? <А кто-нибудь може відмовити?> А чо́го в́дмо́вит? Тко́? чужій́ корóві в́дмо́вит. Аш⁶ ов́н собі при.. при[в]на́зит⁷. Бо такú корóву, што ни.. йій ни воро́жéно, такú ни бде́ в́н сса́ти. В́н ни ма́йе ді́ла до не́йі. Но тотó змя́я. [...] Пак тоты́ босоркуны́. Што воро́жат. Бо кóтрий такій́.. така́ лю́дина – тотá воро́жити ни зна́йе. Ай тотó лиш такі. Што оні́ *ниправі́*. Што *ниправі́*. Тотó лиш такі́ воро́жат. [...] Такій́ ся наро́дит. Якій́сь *ниправій́*. Но пак та бизі́вно⁸ што та́к, нитко́ йих ни на́учит. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ пасут скот. ² жуеет жвачку. ³ как будто. ⁴ не трогай его. ⁵ отворяживает. ⁶ если. ⁷ привадит. ⁸ очевидно.

{29} Один человек убил большую змею около хлева другого хозяина, и тот его обвинил в том, что он тем самым погубил корову, которая теперь сдохнет.

[...] Та йшо́в, а такій́ гру́бий гат, ишо́в, та коло ста́йні коло то́го. А то́т ста́в та в́б́в гада́. А в́н ка́е – но́, ци иззі́в-ись в́д ня́¹ корóву, ка́же. Тай корóва здóхне, тай гото́во ді́ло, як то́т то́го га́да в́б́в. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ извел ты у меня.

Там же отмечено представление, что с помощью змей босоркани губят коров:

{30} [Босоркани] зовут большую змею, которая высасывает корову и вливает в нее яд, после чего корова пухнет, и ничем помочь ей нельзя. Если сразу увидеть, что змея укусила корову, можно позвать знахарку, и она 9 раз приговаривает, после чего опухоль у коровы спадает, и она не сдохнет.

Ўж мо́локо́ ни берэ. То́то воні́ клі́чуд гада́, тако́го ве́лі́кого. Ото́т.. як улапі́т ся¹ то́же, мо́локо ў́ссе, а туды́ отро́ву, то коро́ва [...] ніко́тра ні ўжы́е². Ко́трый ся імі́т.. а то́т у на́с то́то га́дом клі́чут. Га́т. <А как он приходит до коровы?> Овѣн за́йде хо́ть куды́, бо йо́му спа́ркы³ яко́йі́ трэ́ба ма́ло́йі, вѣн ся про́дйіе. Но и на по́ле со́хту́йе⁴ до коро́вы прыйті́. И у ста́йні.. и у хлі́ві. Імі́т ся⁵, но а ці чу́йете, мо́локо ў́ссе, а.. та́м отро́вы, і она́ на ра́но та́к як го́ра. І она́ вжэ́.. та́м [йі́й і по́лівку⁶] нійе́, [...] Я́г было́ ньо́го ізогна́ти – о́бы на́рас [уві́дів], йе́ та́кі жѣ́нкы, шчо́ за́клина́ют йо́го. За́клина́ют, і ко́лі вні́ уві́дят, шчо́ то́то, а́йно, ўжэ́ га́т укусі́в, то́ту́ ко́ро́ву укусі́в, і о́ні то́гды́ ско́ро за то́в жѣ́нко́в, і вона́ прымо́вля́т та́м, прымо́вля́т, прымо́вля́т, прымо́вля́т, до де́вять ра́с. І як ко́лі вжэ́ до де́вять ра́с, і о́но вжэ́ по́лівля́йе всьо́му⁷, она́ вжэ́ на́рас роспука́йе⁸, коро́ва, і вона́ то́гды́ ні здо́хне. (Синеви́р Ме́жгорск., зап. Е.В. Степа́нова (Лесина), 1993, К-син.28)

¹ ухватится. ² не выживет. ³ щелки. ⁴ норовит. ⁵ прицепится. ⁶ ср. *поливити* 'сделаться легче (о болезни)'. ⁷ всё облегчает. ⁸ «сдувается», спадает отек.

Для наведения порчи босоркани использовали также *прут*, *котормым разгоняли змею и лягушку*, – с помощью него они могли разлучить любую молодую пару (ср. Потушняк 2011: 260):

{31} Были такие женщины, которые, увидев в поле борьбу змей и лягушки, разгоняли их прутом, а затем шли к знахарке, которая с помощью этого прута и заговоров могла разогнать любую молодую пару. Такой знахаркой-ведьмой можно быть только от рождения.

У на́с та́кі жѣ́нкы́ бы́ли, шчо́ іде́ по́льом, ко́лі жа́ба із змі́йо́в йі́дя́д дру́г дру́га, [*жаба-зміёвіця*], а берэ́ жѣ́нка ло́зі́ну. Ло́зі́ну берэ́, выла́му́йе ло́зі́ну, і йі́г бйе́, вона́ йі́х рожже́не тѣ́м пру́том та́кѣ́м до́вгѣ́м, і то́й пру́т одѣ́н ве́лі́ку ро́ль гра́в, шчо́ рожже́не змі́я з жа́бов. Она́ мо́гла́ пѣ́ці до та́ко́йі жѣ́нкы, шчо́ зна́ла шепта́ти, любу́ па́ру мо́гла́ розі́гна́ти. Любу́ па́ру мо́лоду́. <Ну а как?> Про́сто воні́ зна́ли шепта́ти до то́го. То́то шче́ трэ́ба і ро́дзі́ти ся на та́ко́йе. То́ ні хо́ть хто́ мо́же ро́бі́ти,

то треба дуже б'їти.. и р'одити ся на так'у в'їд'му, шоб'и так'ойе зло сроб'їти л'юд'ям. Т'о й'е, й'е, й'е так'ойе. (Синевир Межгорск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1993, К-син.27)⁷

Связь босоркань со змеями основана на их общей нечистой, демонической природе.

В некоторых сообщениях эта связь проявляется после смерти босоркани:

{32} Когда умерла «знающая» женщина и ее несли хоронить, рядом с ней ползла гадюка. Священник запретил ее убивать.

Умерла жінка, тай жінку понесли на кладбища, и гадюка разом¹ ишла. Скочила там у яму. «Не надо убивать такую гадюку», – піп казав. Ворожия была. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

¹ вместе.

В быличке из Синевира теща-босорканя, богатая на молоко и масло, показывает бедному зятю, как после смерти «гады» разъедят ее душу:

{33} Зять пришел в дом к теще и увидел, что там очень много сметаны и масла; он спросил, почему у нее много, а у него в доме ничего нет. Теща взяла кусок масла и позвала зятя к реке, кинула масло в воду, и его тут же поели всякие «гады» (змеи, лягушки, рыбы). «Вот так и мою душу разъедят», – сказала теща. А когда дочь ее принесла кусочек своего масла, «гады» не обратили на него никакого внимания.

Як ни прї чїм¹.. Ги² був мїй Мітер пїш'ов до йейї м'атере, так он'о б'їло. А там д'уже б'їло м'ного смет'аны та м'асла. А вїн прїйш'ов дом'ї, таг ги т'уйкы³, та к'аже жон'ї соб'ї – «Шч'о в м'атере вс'о, и смет'ана й'е, и м'асло! А в нас, к'аже, нїч ний'е. [...] Шч'о в нас, к'аже, нїч ний'е, а у вас, к'аже, вс'о й'е!» – «С'їне, р'ой⁴, к'аже, та див'ї на рїку». Взяла она тот'о м'асло, б'аба, та пїшла на рїку, та покл'ала. <У ночи?> В д'ень. Та покл'ала. Як'а на св'їтї [дїшка] б'їла в вод'ї, та вс'я тот'у м'асло поїїла [sic]. Гад'ы р'ойїли, ж'абы, шч'о шче.. р'ыбы так'ї вс'ї, вс'як'ї прїшли та р'ойїли. А тогд'ы повїла⁵ тот'а жон'а, уже м'ати т'ойї доньк'ы, – «Е, с'їне, с'як м'ою д'ушу р'озїд'ят. Як сес'е р'ойїли». Тай.. тот'о б'їло д'овг'ый ч'ас. И доньк'а понесла м'асла м'ало. На дончїно м'асло ни див'їли⁶! Об'ыйшли. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ между прочим. ² как. ³ здесь. ⁴ пойди. ⁵ сказала. ⁶ не смотрели.

⁷ Речь информантки в этой записи не чисто диалектная.

Там же записана быличка о том, как женщина-босорканя выносила и родила огромную змею:

{34} У женщины было много детей. Она заснула в поле, и в нее через рот заползла змея. После этого она долго казалась беременной, у нее вырос огромный живот, но она никак не рожала. На 12-м месяце ее отвезли в Мукачево, сделали кесарево сечение и вынули огромную змею. Во время беременности женщина каждый вечер выпивала 9–10 литров молока. После того как она родила змею, муж от отвращения бросил ее. Она была босорканя, после смерти являлась в дом невестки и сына, от нее спасались, посыпая «слепым» маком и чесноком вокруг дома. После этого она стала изводить сыновей дочери, и двое умерли. Выкопать ее тело, чтобы произвести магические действия и обезвредить ее, уже нельзя – прошло уже 10 лет с ее смерти.

Розумійте, с'як розказовали, шчо вна.. мно́го діті ро́дила жо́на. И да́льше вна́ на по́лю заспа́ла, и че́рез ро́т зайшо́в у ню́ га́т. И вна́.. но́ жо́на бе́реме́на, но́ да́вно шчо́ – ни зна́ли, шчо́ ви́тколи́¹, я́к, шчо́ бе́реме́нна, те́пе́рькы́ уже́ зна́ют та́ ро́зумію́т се́, бо те́пе́рькы́ ро́зумні́ лю́де, ни та́к, як то́гды́ бы́ли. Пі́шла вна, и уже́.. де́сять мі́сяцьї́ – жо́на ни ро́дит, оди́ннацьты́ – ни ро́дит. И вже́ на двана́ццятьї́ пі́шло – жо́на ни ро́дит. Оні́ ся напу́дили, взы́ли йї́ – то́ вже́.. ба́бо, то́ вже́ бы́ло в то́му, у Мука́чово́ йї́ взы́ли бы́ли. Ци́ де́ то́то. Та́ че́рес че́рево взы́ли, а то́ гади́шче та́кый, каза́ли, вели́кий, но́ та́ка вна́ бы́ла то́вста́, шчо́.. та́ ба́пка ро́зказова́ла, шо́ та́ка то́вста́ бы́ла, шчо́ аш та́к, поза́ в по́йас йї́й бы́ло че́рево. Та́ каза́ли, шчо́ ма́йже́нь² ві́сьїм ва́дь де́вїить кі́л га́т то́т ва́жив. Та́кый бы́в, шчо́.. А та́к йї́ла, каза́ли шчо́ на ні́ч ма́ла из.. де́вїить-де́сять лі́трї́ мо́лока́ у́пити. Бо умера́ла, та́к йї́ сса́в. Му́сила йї́сти, бо ві́н йї́ сса́в, вона́ вмера́ла, та́ка бы́ла [пуда́], че́рево с'яко́йе в не́йї́ бы́ло. Шо́ оні́ ду́мали, шчо́ бо́г зна́йе, шчо́ жо́ні́ йе́. И як она́ с'ю́го га́да уро́дила, и чо́ловік наохте́ма³ від не́йї́ пішо́в. Но́ овї́н.. йому́ ся жо́на змерзі́ла⁴. [...] то́т Кацо́к и жийе́ шче. О́де ту́й бы́в та́кый.. Та́кый, стары́й дідо. <Но́ а як та́ жо́на умерла́?> Она́ вже́ умелла́⁵, и всі́ каза́ли шчо́ вна́ босорка́ня, но́ вна́ та́ка и бы́ла. Босорка́ня. Бо та́мки́ уже́ неві́стка, а ма́й ту́ неві́стку шчо́ ма́й⁶ ненаві́дила, Ште́фанову, сы́нову сво́ю, та́ она́ йї́ ма́й мори́ла. И да́ле пі́шла з нив бы́ла родачка́ вдна́, пі́шла з нив бы́ла по мо́нахах, и то́т йї́ ма́нах /sic/ нара́див, шчо́ робі́ти – ма́ком о́псы́пали, и вна́ да́ле наохте́ма ся забра́ла⁷ де́сь, від ні́х. [...] <А шо́ обсы́пали ма́ком?> Ма́ком о́псы́пали, она́ ся ду́же, та́ босорка́ня, она́ ся ду́же бо́йит ма́ку. С'ялі́пого ма́ку, с'ялі́пый с'япі́ц'яльно ма́к ис часны́ком тре́ба перетерти́ и о́псы́пати всю́ хы́жу, она́ то́гды́ вже́ до́ступ

ни майе. <Изо двору?> Изо двору. И росказовала та жона вже, шчо до хыш⁸ ходила, казала сяк, шчо двери ся удопрут⁹ самі, зайде, нікого ни витко, лиш рўкы. Лиш рўкы йі витко, як двери ся удоперают, рўкы витко. – А вида¹⁰ ни витко, нў. – Нў, лиш рўкы витко, двери ся удоперают, ніч, но ніч ни витко, лиш рўкы. Вна, знайте, йій сын.. йій чоловік казав, шчо вона бреше. А дале вона ся до нбого вже ймила¹¹. Имняла¹² го за очи.. Як ишов, та сяг го.. тормашила¹³ го, він ся дуже напудив, він вже ни знав, шчо робити. И дале она.. уже зачала другым людьом казати, шчо тото такйе йе. И тарілками розмітовало, баляло¹⁴, тыми горшками¹⁵ метало. Нў, и вона бідна уже ни знала, шчо робити, а ю.. а она всьым говорила, та каза.. смяяли ся з нейі, шо то ниправда. А дале вже як она опсыпала, уже йі бильш нігда ни витко было. Та казали шчо аж до свойі ся донькы ймила, ге сейі шчо рас оден сын умер, тепер уже в нейі и другый умер сын. Та кажут, шчо она тых усьых нішчит¹⁶. Шо она тото. Вся челять¹⁷ каже шо то она всьых нішчит. – Но та чоґо йі ни укоплют? – А шчо, як йі укопати? – Она вже умелла давно. – Так она вже умелла майже десидь годі. – Та она тото.. – Кажут шо вона. Оден сын ув арміи умер, так пйшов за неґадань¹⁸, тепер уже другый від нейі одеки¹⁹.. місяць, ци килько, [вась] ци два. Два місяці. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ с каких пор. ² наверно. ³ навсегда. ⁴ стала внушать отвращение. ⁵ умерла. ⁶ больше всего. ⁷ убралась. ⁸ внутрь дома. ⁹ откroются. ¹⁰ лица. ¹¹ прицепилась. ¹² хватала. ¹³ тормозила. ¹⁴ падали (тарелки). ¹⁵ кастрюлями. ¹⁶ уничтожает. ¹⁷ все люди. ¹⁸ неожиданно. ¹⁹ тут.

Наконец, естественно, змеи находятся в ряду тех существ, в которые превращаются босоркани:

{35} <А не говорили, что босорканя может превратиться в кого-нибудь?> Правда, то кажут, ож босорканя може превратитися, ци.. и в мачку, и в пса [...] и в гыда, и в жабу. У різні вїды тварін може она при.. приобратитися. (Керецьки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

{36} Один человек шел с волами из лесу, вез дерево; увидел на дороге огромную змею. Он хотел ее прибить, но его ребенок испугался, что она может броситься на них, и просил отпустить змею. На следующий день этот человек пошел к своей куме, а та сказала, что если бы он убил эту змею, то осиротил бы троих детей. Он остолбенел, поняв, что кума была этой змеей.

МЫШИВ¹, КАЖУТЬ, МОЖЕ ЗРОБИТИСЯ. НО ВАТЬ.. И КАЖУТЬ, ОШ И ГАДИНОВ СЯ МОЖЕ ЗРОБИТИ. ХОТЬ ЧИМ. ТУЙКЫ ТОЖЕ РАС РОСКАЗОВАЛИ МАМКА, ОШ.. ЙИДЕН ЧОЛОВІК ИШОФ ИС ХАШЧІ. ИС ХУДОБОВ, ИЗ ВІЛЬМИ², ИШОФ ИС ХАШЧІ³, ТАЙ ВЎЗ ДЕРЕВО НА.. НА ТЕЛІЗІ. А РАС [ПОСРЭК].. ПУТЕ – ГЫТ. ГАЛЬМА⁴ ПРОСТЕРТА, АЙБО ТОТО ГАЛЬМА ГРУБА БЫЛА, ГАЛЬМА. А ТОТ ЧОЛОВІК, КАЖЕ СЫНУ СОБІ⁵ ОШ.. ДАВАЙ ЛЕМ⁶, КАЖЕ, ПАЛКУ, КАЖЕ, ДАВАЙ ЙІ.. ПЕРЕТНУ⁷, Ё ТОТУ ГАДИНУ. КАЖЕ, НО СЯКА ГАДИНА, КАЖЕ, ШО СТРАХ ПОЗИРАТИ⁸. А ДІТВАК ИСКРИЧІВ – ЙОЙ, КАЖЕ, НЯНЮ, КАЖЕ, НИ РУБАЙ, КАЖЕ, БО.. ИЩИ [...] ГОННА СОБОВ ВЕРЕЧИ⁹ ТА ПОКУСАТИ ЙИХ, ПОЙІСТИ ЙИХ ГОННА. ТА КАЕ, НИ РУБАЙ, НЯНЮ¹⁰, КАЖЕ, АЙ НАЙ СОБІ ІДЕ ГЕТ. [А ЯК Ё] ОШ ОВІН ХОТІВ БАЛТУ¹¹ БРАТИ, ОШ РУБАТИ, А ТОТО.. ГАДИНА СЯ ЗАЧАЛА ТЯГНУТИ ДАЛЕ. А РАС ЛЕМ ПАК ДРУГЫЙ ДЕНЬ ПУШОФ ЧОЛОВІК ТАКОЙ ДО КУМЫ СВОЙІЙ, Ё, А ТОТО КУМА ТОГО БЫЛА ЧОЛОВІКА. ТА ПУШОФ ДО КУМЫ СОБІ, ТА.. [...] А ТОТА КУМА ОПОВІЛА¹². КАЖЕ – ЦИ ЗНАЙЕШ, КУМЕ, ШЧО. ОШ КЕДЬ БЫ¹³ БУВ ТЫ, КАЖЕ, ПЕРЕТЯВ¹⁴, КАЖЕ, ТОТУ ГАДИНУ, ШО-СЬ ВІДІВ, КАЖЕ, – ТЫ БЫ БУВ ОСИРОТІВ, КАЖЕ, ДІТИ. АЙНО, А ТОТ.. ТОТ КАЖЕ, Я.. А Я ЗАСТОВПІВ¹⁵. ЯК-ИМ УЧУВ, КАЖЕ, ОШ ЯК ОНА ПОВІЛА, ТА КАЖЕ, ЗАСТОВПІВ-ИМ ОШ.. ОШ ОТО ВНА ТАКОЙ¹⁶ БЫЛА. ТА КАЕ, ТЫ БЫ БУВ ТРОЙЕ ДІТИ, КАЖЕ, ВСИРОТІВ, КАЖЕ. НО. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ мышью. ² с волами. ³ из лесу. ⁴ тормоз в телеге на задней оси. ⁵ своему сыну. ⁶ лем 'только'. ⁷ перерублю. ⁸ смотреть. ⁹ может броситься. ¹⁰ папа (обращение к отцу). ¹¹ топор. ¹² сказала. ¹³ если бы. ¹⁴ перерубил. ¹⁵ остолбенел. ¹⁶ тогда.

Домовая змея

Известны поверья о *домовой змее* – покровительнице дома; убивать ее нельзя, иначе умрет кто-то из домочадцев или сдохнет корова (ср. Гура 1997: 307–319; Левкиевская 1999б).

{37} [...] Кажут, як убійе.. котрый йе, бо кажжа хата майе своґо гада. Коло кажжойі хаты гат йе. Но його вбивати ни мош, бо кажут, то *місцевыйі гат*, його ни вбивати. Аш убійе го ткось, а та там и корова здохне. Так казали, вать ткось умре, вать корова здохне, таґ давнѡ говоріли. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

{38} Так кажуть, шчо кедь *містовыйі*.. гыт, сяґ буду казати, кажуть, шчо коло коґжжойі хыґи йе. И його убивати ни треба. Най

овін будé. <А почему?> А я не зна́у, почому́. (Керецьки Свалявск.⁸, зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

{39} Кажуть, ош ке́дь уби́е то́го домово́го гыда́, містово́го, та ка́жуть ош тогды́ худба́ пак пропа́де, зды́хать. Корова́. <Его́ нужно было́ кормить чем-то?> Йо́го ни тре́ба корми́ти. Ві́н самы́й ся ко́рмит та́м. (Керецьки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

{40} Семья матери рассказчицы летом жила в старом домике в горах. Однажды в полдень она вернулась с поля и увидела на камне у порога огромную змею, положившую голову на порог. В испуге она побежала за помощью к соседу, который убил змею топором. После этого в течение недели умер ее свекор, муж и сын, и она осталась одна. Знающие люди объяснили ей, что это была *человеческая* змея, *змея места*, и ее убивать было нельзя. Говорят также, что в хлеву тоже нельзя убивать змею, иначе содохнет корова.

Исе́ ма́мка роска́зовали, ош.. у ни́х, ра́с прии́шли, но така́ стара́ бы́ла хы́жа в на́с на полонини́, полонинна́ хы́жа бы́ла. Та прии́шли с по́ля, та.. на са́мо́е по́лудне. А.. спéрет поро́га бу́в та́кий ка́ми́нь вели́кий, но́, поро́гы высо́кі бы́ли на ста́рых хы́жах. Та ка́ми́нь вели́кий спéрет поро́га бу́в. А на та́м ка́мени гы́т. Искруче́ный бу́в, а голова́ му на поро́зі пуння́та, на поро́х покла́дена. А вни́ як прии́шли, а тогды́ но́, бо́сі давнó ходи́ли, та ка́уть ма́мка [...] тика́ли, бо йи́й тре́ба гёт верта́тися у по́ле за́сь, та ка́жуть, и ты́м хо́чуть ступа́ти на ка́ми́ня, а ві́н ся покы́вав¹. Тай é, тай го́лову пúднял ис поро́га. А вни́ скрич́или дúже тай та́ко́й² по́бігли до́ суси́да, та ка́уть – йо́й, Ива́не, по́йте лем, бо ка́жуть та́кий на поро́зі.. уже на пли́ти, та́м у на́с ка́жуть пéрет поро́га, та́кий гы́т, шчо.. скруче́ный кола́ч. А то́т взяв бы́в ба́лту³, ци ба́лту, ци кúл якы́йсь, та ка́же.. тай приби́х, та то́го гы́да уби́в. Уби́в то́го гы́да. Та ка́зали, ош ці́ла пли́та кро́вив ге́ изолля́ла ся с то́го гы́да. И чу́йте, ож до ты́жне пак у.. три́ сме́рти бы́ли. У на́с у хы́жи. Уме́р ди́до, уме́р ма́мчин чо́ловік, и уме́р.. уже́ уме́р хло́пец ма́мчин, но пéрвы́й, то все́ пак ма́мка уже́ [...] А чу́йте, ош та пéрвы́й йи́й оте́ць уме́р, [...] чо́ловікú, и чо́ловік, и ди́ти́на уме́рла. Тотó до ты́жне три́ сме́рти бы́ло. <И люди.> Двайе́ лю́де и хло́пчик, усі три́е лю́де. Но́, та пак ма́мка ка́уть.. а йа́ сама ка́жуть упста́ла⁴ така́ ги пéс. Ўста́ли са́мі, нико́го ни́ч, ни.. лем са́мі ўста́ли, та ка́уть, шчо́ ся стра́ху набра́ли, а [в та́ко́му] жалю́,

8

В говоре с. Керецьки интервокальный *j* выпадает без стяжения.

ож дэ, до тЫжне трыіе.. тры смерті. Як тóго гыдá вбїли, – та пак отó.. лиш чуйете, шо то пак отó всі казáли, ош каўть, тóго гыдá ни бїти бЫло⁵, бо тóд бўв якыйизь гЫт.. на людї, шчось такыйсь.. нó, *люцькый* бўв гЫт. <Де він жив?> Там *містовый* був гЫт. <Он у хыжі жив?> Пак [...] шфсь такóйе, ош мáло жїти⁶ тáмкы. Нó, а тотó.. и сесé мáмкa роскáзовали, бо я щи бЫла ни бЫла⁷, бо тотó вні ищи с пёрвым чоловїком жїли. Но лем чуйете, сяк роскáзовали, ош як тóго гыдá вбїли, та каўть до тЫжне тры смерті. И пак отó десь онї ищчи ходїли, десь с страхú десь.. по тых.. *помїчниках* шо кáжуть йё, кáжуть, шо тЫ йим казáли, ош тотó.. каўть, убїли сте гыдá тóго, тóт був люцькый.. то мїстовый був гЫт, та тóго шчо убїли та тотó.. [...] И кáжуть, ош кедь десь у хлїві, ож дезь бы.. нó, напрїмир, у хлїві вїдите [...] гыдá, та каўть, и тóго не мóж бїти. <А якщo убити?> Кáжуть, ош худóба каўть усé пропáде. (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ пошевелился. ² тогда. ³ топор. ⁴ осталась. ⁵ не надо было убивать.

⁶ должно быть, и жил. ⁷ меня еще не было.

Приведем также рассказ о том, как змею в доме зимой кормили молоком (действия эти мотивируются боязнью того, что змея могла укусить):

{41} Там йé.. як то бЫло, Анькo, твóйфой звóйци¹, пут хáтoв цїлу зїму залїзáв. – Тотó пут полóм бЫв. – Пут полóм бЫв, в зїмї.. – [Ле] молоко пáрили. – Кипьйятїли, та давáли му йїсти, бо бояли ся, обы не.. кусáв йих, тотó му давáли йїсти, гáдови. Молокá пїти. Та выпье, паг затягне ся назáт у свóйу, но, дїру ттú. У нёйї бЫло, то тры гóды тóму, вать як. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

¹ у твоей золовки.

Змея и ласка

Параллельно со змеей в качестве домашнего покровителя может выступать ласка⁹ – ср., например, {37} и текст о домово́й ласке из с. Русская Мокрая (Толстая М. 2001: 492); аналогичные параллельные свидетельства записаны в с. Пилипец и Синевир Межгорского р-на:

⁹ О функциях ласки как домового и покровителя скота и параллелизме поверий о ласке и змее см. Гура 1997: 227–245.

{42} Ласка живет в хлеву, охраняет скотину. Ее нельзя убивать, иначе другая ласка укусит корову. В этом случае нужно окуривать корову шерстью ласки.

Мынька живё в стайни, попід зёмлю хóдит, охрånяйё худóбу. Убивати не мож – тák бы пойíла всьо другá мынька. [...] У мене корóву зыйíла /вымя укусила/ та здóхла /корова/. Из нейí трéба серсьть¹ и покури́ти тáм, де укуси́ла, до трьох рáзів, /взять/ ўглики с шпóра² и тым дýмом. /Чтобы достать шерсть ласки, надо дождаться/ десь мáчка³, пес задúшит, бо ни йи́сть, то треба /сохранить/. (КА, Пилипец, зап. Е.Л. Чеканова, 1991) – ср. {45}

¹ шерсть. ² из плиты. ³ кошка.

{43} Ласка – вредное животное, если кто-то убьет ее, то и корова сдохнет. Ласку нельзя упоминать, когда в печи горит огонь, а то она укусит корову.

/Ласка/ тотó такóйе паскúннойе, шо як тотó дáтко убйё [...] то й корóва здóхне. *Мы́цка*, лásiця. <То й не можно його бити?> И при огньóви не мóж говорíти. – То она корóву кúсат, як при огньóви /ее упомянуть/. Як огéнь горíт, а вни́ говорýд за ню́, она́ корóву тогды́ вку́сить. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, С.М. Толстая, 1993, К-син.41) – ср. {25–27, 29}.

Не имея возможности приводить здесь другие материалы о ласке, отметим лишь еще одну запись о том, как с помощью ласки лечили корову от змеиного укуса (ср. {42}):

{44} Ласка есть у каждой скотины. Если змея укусит корову на пастбище, нужно убить ласку, высушить и окурить ею вымя.

Мынька – кóло кáжной худóбы, и бíла йе, и рябá, корíчнева хребтóм, а бíла вдóль. Пасé корóва, змíя укуси́т за цýцек, и корóву роздúйе, вíмня роспúхне. Мы́нку трéба убíти, вíсушити и тоды́ кури́ти вíмня. (КА, Новоселица Межгорск., Е.Е. Левкиевская, И.И. Двойнишникова, 1987)

Змея сосет молоко у коровы

Поверья о домово́й змее тесно смыкаются с представлениями о змеях, сосущих молоко у коров. Если убить такую змею, корова сдохнет. Часть свидетельств касается домово́й змеи, живущей в хлеву (ср. также выше несколько иную трактовку такой змеи в текстах из Синевира {25–28}).

{45} У некоторых змея сосет корову, ей наливали молока, она жила под хлебом, убивать ее нельзя – это навредит и человеку, и скотине.

У когось сце корóву гад, сýпали йому́ молока́, вин жы́в піт ста́йньев¹, убіти не мож, то пошкóдит и людіні, и худобі. (КА, Пилипец, зап. Е.Л. Рязанская, 1991)

¹ под хлебом.

{46} У тетки рассказчицы змея приползала по вечерам и высасывала молоко у коровы. Тетка стала уводить корову далеко к родственникам, змея дважды не заставляла корову дома и перестала приползать.

Моя тётка бідна была жінка, та та́г было.. хіба туй у коредóрі корóвка была. Та на вечéрю прійде – та до́вкола но́ги, до ла́бы ся обывіе, та лем до́йок узме́, ўссе и гото́во. Пак тётка корóву до нас вела́, та́к.. та́г далéко ги.. [...], та та́г до нас вела́ оту́ корóвку, обы́ йи ни найшо́в га́т. Та прійшо́в рас та покрути́в ся та́м, покрути́в ся, тай пошо́в со́бі, прійшо́в другий рас, а пак трéтий рас и ни йшо́в. Ссе́ корóву, угу́. У мене́ ото́ было, у тётки мо́йий. <А що, не мож його́ вбити?> Та не мо́ш! <Чому?> Но́, ка́жуть ош корóва здо́хне вады́ да́шчо похы́бить¹ у опша́рю², у до́мстві³. Та ни была́ го ніч, пошо́в со́бі ге́т. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ будет недостаток. ² во дворе, хозяйстве. ³ в домашнем хозяйстве.

{47} Девушка вышла замуж за румына, а тот был отчаянный. Увидев огромную змею во дворе, он убил ее; тесть кричал ему, чтобы не убивал, а тот не послушал. И на другой день корова сохла.

Та́м вї́ддала́ ся была́ дівка́ за румына́. А румы́н прокля́тый¹ бї́в та́кий. [...] скота́рив. А гади́шке у́йшов ис то́го, спї́т ста́йні. Но́ й гру́бий. А вї́н ухопї́в, його́ туйкы́ коло́ головы́ за ше́ю, та вў́тягнув, та то́то та́койе́ было́.. три́ ме́тры вать чо́тыри до́вгойе. Та убі́в. А дуже́ стары́й² го́йкав на ньо́го – обы́ ни бї́в, [...] а то́т ни слў́хав! Румы́н прокля́тый бї́в. Та убі́в то́го га́да, а дру́гый де́нь корóва здо́хла. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ отчаянный, забубенный. ² тесть.

В других текстах рассказывается, что змея сосет молоко у коровы на пастбище. При этом в ряде свидетельств указывается, что она появляется в полдень или «в обед» (опасное время, характерное для проявления потусторонних сил, см. Левкиевская 2004) {49–51}, ср. также выше {40}.

{48} Кажут, на полонині вуж вівці ссе, та кóтра вівця не даст, то вжáлит йейі. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

{49} Есть такие змеи, что в полдень на пастбище сосут молоко у коров, – *молочаники*. На поле их можно убивать, но боятся, что может сдохнуть корова.

Идэ на пасóвишще, такый йе! Шо йдэ ссáти корóву. Идэ на полúnне, [худóбиця сý] полігáть, овún прійде – та пут корóву, тák úссе, шчó. Такі суть, отó *молочаникы* такі суть. <А тих мож бити?> Та мóш, фйфй. Тý мóш, на пóли. А́йбо кедь бо́ять ся б́ити ош корóва здóхне, кетъ¹.. уб́ити йогó. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ если.

{50} У бабушки рассказчицы корова каждый день в обед прибежала издалека к камню; оказалось, что там ее сосала огромная змея. Змею убили, и корова скоро сохла. Это был редкий случай; и эта змея не кусала корову, как норовят другие; если змея укусит корову, змею заклинают, и корова выздоравливает.

Йе, йе, шчé и кúлько. У мóйейі ба́бы б́ыла корóва. Нé туй, óнде н́йже мóста жили. А т́ам на зарінку¹ вели́кий ка́мíнь такый б́ыв. А т́та корóва як óбít прійшóв, та хóдь в́ыткы² втекла, хóдь в́ыткы с п́аші, здалеку втекла́ и прýмо т́тóму ка́меньови йшла́. Но шчó сесé, вс́и удивля́ли ся лю́де. Но м́уй д́ідо н́ачав див́ити ся, наблю́дáти. А т́ам такый б́ыв ѓат уко́ханий³, шчó такá в нéго ш́ея б́ыла. В́ыссе⁴ корóву кáжзый полуденóк. Но шчó, лю́де приспóсòбили ся п́ак та уб́или т́óго ѓада, тó чудíшче б́ыло. Но т́ай т́та корóва здóхла скóро. Та́ корóва здóхла, тó в мóго д́іда б́ыло, шчó тотó.. ч́исто п́ра́вда б́ыла. Сокот́или⁵. То р́итко, р́иткий слúчай б́ыв, шчóбы ѓат ссáв корóву. У́н тák ссáв, як тел́я, и тák корóва ишла́ д́ ѓадови, як ит тел́ятови ув óбít. То такый б́ыв.. И ни вку́сív йі, корóву. Ни кусáв, а тó дрúгí сохт́ують⁶ уку́сити гáды корóву, та тák заклинáюд ба́бы с́ут такі, шчó з́нают заклинáти ѓада т́óго, та вún.. заклинáют, та вún пак издыхáйе, тóд ѓат. И тák пак корóві л́івит⁷. Пúхлик⁸ изы́йде, всьó. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)¹⁰

¹ 'низкое место у реки'. ² откуда угодно. ³ откормленный. ⁴ высосет. ⁵ стерегли(сь). ⁶ норовят ⁷ становится легче. ⁸ опухоль.

¹⁰ Тексты из с. Русская Мокрая опубликованы в (Толстая М. 2001).

{51} В семье мужа рассказчицы купили корову в соседнем селе. Каждый полдень она стала исчезать с пастбища; оказалось, что она бегала к камню, где змея сосала у нее молоко, после чего вечером корова не давала молока. Корову повели к прежнему хозяину с претензией; тот объяснил, что знал о змее, но думал, что после продажи в соседнее село она от коровы отстанет. А змея перешла за коровой.

То ще.. напри́мир, де мій старый рїс, та у нїх та́г б́ыло. Купі́ли коро́ву, туй ис сусіднього села́, з Бро́ду. Та коро́ва.. є, то гна́ли па́сти. А як [пришло́] по́лудне, а коро́ва все́ тіка́ла.. та́к у я́рка¹, та та́м пї́де та ля́же собі́.. Тї́льки, ка́же.. мій, ході́ли с худо́бов, – ка́е, [...] за коро́вов, коро́вы нигде́ нийе́. Гляда́ть², ка́же, хо́жу, реву́, ни зна́ву, де́, де́ ся коро́ва ді́ла. Но́, ра́с лем та́к, шчо́ вї́н коро́ву приварто́ва́в³, у́же коро́ва нача́ла дурко́ва́ти, та вї́н за коро́вов, за коро́вов, та́й приварто́ва́в, де́ коро́ва йде́. А та́м.. туй у на́с у то́лці́⁴ ка́мінь та́кий б́ыв вели́кий, она́ т то́му ка́ме́нєви, пї́де собі́ та ля́же, а паску́дник, га́дина, у́лзе спут ка́міня, та́й имі́в сса́ти. А вї́н ся д́уже напу́див, та́й біго́м до́мї. Кричи́. А до́ки.. айно, як вї́н приже́не на ве́чїр коро́ву до́мї, а в коро́вы мо́лока́ нийе́. Коро́ва.. коро́ву вў́ссе, та о.. в коро́вы мо́лока́ нийе́. А вї́н як прибі́г до́мї та ка́же шо́вгорови со́бі⁵ в́же, сестри́ному чо́ловікови. Ка́же, «Шо́вгор, ка́же, я́ віді́в, ка́же, де́ на́ша, ка́же, коро́ва, ка́же, иде́, ка́же, та́й.. та́й шчо́ з на́шлов коро́вов, ка́же, йе́». То́т ка́же – «Шчо́?» Ка́же, «Та́м у се́реднім я́рку, ка́же, та та́м тї́й ка́мінь, ка́же – то у́же за то́го ка́міня вели́кого зна́ли, – ка́е, та́м то́т, пї́де, то́т вели́кий ка́мінь, ка́е, та та́м она́ йде́ та лі́гать, та у́тгы⁶, спї́т ка́міня, ка́же, у́лис, ка́же, гы́т, та ка́же имі́в⁷ коро́ву сса́ти. Я́ ся, ка́е, напу́див, ка́же, и коро́ву лиші́в йе́йї, и втї́к [...]» А пак то́т, у́же шо́вгор його́, та на́рас⁸ коро́ву на мо́тузо́к, та́й повї́в у Бро́т, [...] /где купили/ о́ту коро́ву. Повї́в у Бро́т, та́й туды́ ка́же то́му чо́ловікови – «Чу́йеш, ка́же, чо́ловіче, ка́же, ты́, ка́же, зна́в, ош я́к коро́ва.. ге́, шчо́ коро́ву се́е, та́й ты́, ка́же, коро́ву прода́си⁹». А вї́н туды́ [...] та ка́е, «Та́ я́ ні, я́, ка́е, ке́дь бы б́ыв зна́в, ош овї́н пере́йде за коро́вов туды́, то́д гы́т, я́ бы б́ыв, ка́е, ни прода́в, я́ д́ума́в, ка́же, ош як она́ пере́йде на дру́го́е мі́сто, та ош овї́н ся лиші́т коро́вы¹⁰». А вї́н пере́йшо́в, чу́йте, за коро́вов.. туды́. Та́й туй коро́ву сса́в. Но́. <А коро́ва и не бо́ится?> [...] то чу́йте, ля́гла со́бі и.. исса́в йї та́й гото́во. <Ну то и вони поверну́ли?> Та́й пак поверну́ли, поверну́ли. <Мож того́ гы́да убити?> Ка́жуть, ош нье́т. [Далее рассказ о домово́й змее {40}.] (Черный Поток Иршавск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-чп.05)

¹ у канавы. ² ищет. ³ подстерег. ⁴ толока 'поле под паром; пастбище'.

⁵ своему зятю (мужу сестры). ⁶ оттуда. ⁷ стал. ⁸ сразу. ⁹ продаешь.

¹⁰ покинет корову.

{52} Раньше были лесники, которые жили в лесу. У них была скотина, там большие пастбища. У одного лесника корова все время оказывалась выдоенной. Он стал стеречь и увидел, что молоко у коровы высасывает огромная змея.

То давнó было.. лісникы́. У х́ашчи, и у н́их хыжі́ т́ам б́ыли, он́і вхаран́яли ліс. Н́и на мал́ину ни пушч́али туды́, мал́ины ишли́ збер́ати, ни пушч́али. Так сокот́или ся¹, т́ко ишч́ов на мал́ины. И т́ам худóба б́ыла. Йенн́ы найм́али тоты́ з́емлі, об́ы худóба т́ам пасла, бо т́ам паш́и² великі́. И ишли́ поз́ират³, т́ам йогó корóвы б́ыли. Усэ́ ранó⁴ мо́лока н́ийé. Усэ́ здóена, т́а яг бы⁵ здóив т́о́сь. Н́ийé мо́лока н́ич. Й́ яв о́в́ин сокот́ити⁶, тóт лісн́ик. Сокóтить, и т́ам б́ыла х́ыжа такá пуста́, и тотó шќла ни б́ыло, и в́ин ис.. кр́из[и] в́ыз́ур⁷ тай прóсто т́ корóвы. И в́ыссав корóву. Мо́локо. Т́а яг бы здóив. <Гыт?> Гыт, гыт! Гыт так в́ыссав корóву, шчо.. дó 'дн́ий ц́яткы⁸, н́ийé н́ич. Я́в лісн́ик сокот́ити, шчо́ тотó йé, т́ко пр́йде, нó, ужé ранó. Йенн́у н́ич [ост́авив та л́адит] сокот́ити. И досокóтив гы́да. И в́б́ив го. Та такы́й б́ыв великы́й, шчо.. ранó ишли́ л́юде туды́, ц́и на рóбóту, ц́и шчо́, – и.. тотó д́уже великы́й б́ыв. Бо на мо́локо! (Жерецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

¹ остерегались. ² пастбища. ³ посмотреть. ⁴ всё время с утра. ⁵ так, как бы. ⁶ стал он сторожить (караулить). ⁷ окно. ⁸ до последней капли.

Поверья о любви змей к молоку распространены очень широко. Ср. также:

{53} Женщина на поле накормила младенца, запеленала и пошла жать. Вернулась посмотреть на ребенка и увидела, что змея облизывает его вокруг рта (младенец срыгнул молоко). Если налить молока, змея почует и обязательно придет на молоко.

[...] малéньку д́ит́ину. Из малéнькóв д́ит́инов, у пелéны упóвила та п́йшла ж́ати. П́йшла ж́ати, а д́ит́инку по.. ужé погодов́ала, накорм́ила, та по.. мо́локом пóблюв́ала туды́ /ребенóк/. Та п́йшла сам́а. Тай она́ н́ич, а далé гад́а́е сòбі – ид́у́ я́ д́ит́ину под́ивити, – ѓат й́и л́иже коло рóта. Ѓат й́и л́иже. Та кóй ся нап́удила та заляшч́ала! Та скóро д́ит́инку вхоп́ила. Бо ч́уйете, о́в́ин т́аг будé, а вс́пати мо́лока та ходь бы в́ин дé б́ыв, та в́ин зав́итрит¹ та т́ам идé на мо́локо. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ почует.

{54} У хозяйки корова не давала молока, оказалось, что молоко высасывала змея. Подогретое молоко поставили в хлеву, и на это молоко приползла огромная змея.

У Ляхвиці корова нич молоко́ не дайё, раз жінка ишла́ до этой коровы – вуж ссе корову. Молоко́ спарили, поставили у сарай – та гадина учу́яла молоко́ – така́ больша́ гадина ссала́ молоко́, велика́ як рудина¹, як пужильница². (КА, Новоселица Межгорск., зап. И.И. Двойнишникова, Е.Е. Левкиевская, 1987)

¹ оглобля. ² ср. пузина ‘рубель, яким зверху притискується сіно, снопи і под. на возі’ (Сабадош 2008: 302).

{55} Змеи, бывает, сосут молоко у коров. Они чувствуют запах молока и идут на него. Если змея залезет под дом, чтобы ее выманить, ставят ей кипяченое молоко, и она выходит на запах.

Ай відів-им такйе шчо дóвкола лабы ся обвív, та за дóйок корóву взяв та сцё. [То-им] відív. Там у верьхови было. – Паг гат ходь дё яг бы ся трафив¹ тай корóви ся дóвкола дййка об.. на гада́ па́хне. – То па́хне молоко́, та́ко́й па́ренойе молоко́ йогó покладí па́ренойе молоко́.. – Паг гат яг десь.. ненáроком залíзе пít хьжу, та не знаят яг го ўду́рити², та кладу́т молоко́ онде, та за молоко́м ўйде. – Па́реного молока, та вñн па́хат³ тотó, идё му тотó, та чўйе, та вñн ўйде. (Синевир Межгорск., зап. М.Н. Толстая, М.М. Валенцова, 2001, К-син.86)

¹ попался. ² выманить. ³ чует, принохивается.

В с. Керецки Свалявского р-на рассказывали, что ради молока змея может даже заползти в рот младенцу:

{56} Когда младенец пьет молоко или сосет грудь, молоко привлекает змей; бывало, что небольшая змея заползала в ребенка. Тогда ребенка надо поднять за ноги, а рядом поставить молоко, и змея вылезет из ребенка за молоком.

Та кедь дítина ссё молоко́, пйё молоко́, вать цьйцьку, на отó гýт идё. И было́ шчо залíзе у дítину. Такйí невелíкый. И тогды́ дítину трéба покла́сти та́к, имíти¹ за нóгы горí², а туй молоко́ покла́сти, и вñн за молоко́м вййде, изь дítыны. И та́к уснё.. та́к шчо и взрóслое май, не лищён³ дítина. (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.02)

¹ взять. ² вверх. ³ только.

Змеи – хозяйева локусов

В с. Черный Поток записана быличка о змее – покровительнице родника, который высох после того, как змею убили:

{57} У сына рассказчицы был прекрасный родник с холодной водой. К роднику постоянно приползала змея. Хозяйева убили ее, и родник полностью высох, уже семь лет нет воды. Это змея высушила родник.

А у мого сына в Лукові кырніця была дуже файна, студэна вода, студэна, пуд горів великов, у Лукові. Така вода студэна, гі.. А там гыт. Усе пиде у тоту кырніцю. Та там. А оні иміли та убіли того гыда. Тотá кырнічка так вусхла, шчо нигда в ный водіці нийе. Уже [да] сім рокі як убіли. Того гыда, нигда водіці в ный нийе. Та таг банувудь¹, бо дуже файна была вода. У кырніци, а він там усе йшов. Найшли го там, та убіли, та.. а кырніця вусхла. Но. Та відите, шчось овін якыйсь йе, шчо овін.. усунув норү². Уд воды. Обы ни было.

¹ жалеют (о сделанном), раскаиваются. ² источник.

Другие рассказы о змеях – хозяйевах локусов также связаны с водой – ручьем и рекой (см. также {81}):

{58} Маленькая девочка сидела около ручейка; проходивший мимо священник увидел, что ее лижет змея из ручья, какой-то *водяник*; священник спас девочку.

[...] сиділа коло потічка такого, вна шче была маленка, та.. но та доста¹ ийи было, уже десь три годы, лиш она ни ходила, до висьім рокі ни ходила. Та йшов одін сяшченник, та відів, шчо гат коло нейи, сюды ии облизав, но як зайіла ся так там, та сиділа зайідена, так усюды ии сюды лизав гат. Та йшов тот сяшченник Хорват, та взяв йейи та так высоко пидвер² ид горі³. Та взяв йейи він, а він був, тод гад був вит потока, такый ги тот тоже ядовитый, *водяник* якыйсь такый, шчо коло воды там йе. (Синевир Межгорск., зап. А.В. Тер-Аванесова, 1993, К-син.35)

¹ достаточно, порядочно. ² поднял. ³ вверх.

{59} Родители наказывали детям не ходить к реке и не опускать руку в воду – там живут ужи, которые могут вцепиться в руку так, что невозможно оторвать; единственный способ – поставить рядом соляную ропу, ради которой уж отцепится от руки.

Казáли лю́де, та́к мама́и на́ши, шчо обі́сте ни йшли́¹ до рі́чки. Та не пха́ли, та́кі та́м су́т колоба́нькы¹, не пха́ли туды́ ру́кы. Бо та́м, ка́жут, су́т ужі́, имі́т ся² до ру́кы, и в́ы, ка́е, ни удо́рвете. Но то́ сесе́ то́чна пра́вда сяка́ йе́. Шчо в́и́н йе́ то́т у́ж, и в́и́н ся берэ́³ до ру́кы. Ко́лі йо́го до́вго та́м мня́цкати⁴, о́вв́и́н ся як узме́ та йо́го хыба́ на кускы́ ся п́ирве⁵, та́к в́идо́рве ся в́ид ру́кы. Из рі́чки. В́и́н йе́, як ся в́же улапíт⁶ и та́г за́ссе ся⁷ у ру́ку, и йо́го.. д́уже тя.. тру́дно.. бы́ло бы шче́ та́к йо́го до́бре в́ид ру́кы в́идорва́ти, ко́лі бы покла́в, об́ы бы́ла с́иль. На́рас⁸. Та ро́пы та́ко́й гу́сто́й, и та́м ка́пнути коло́ ньо́го, де в́и́н.. коло́ то́го, пешче́ры то́йі. Та в́и́н до то́го бы́ ся пу́стíв, а й́ншак н́я́к. Ни пу́стит ся. У́ж. (Синеви́р Межгорск., 1993, зап. Е.В. Степанова (Лесина), К-син.28)

¹ ямки. ² вцепитя. ³ хватается. ⁴ мять. ⁵ порвется. ⁶ ухватитя. ⁷ вопьется. ⁸ сразу.

Змеинный царь

Мифологические рассказы о *змеином царе* – предводителе змей обычно описывают его как огромного змея с яркой (светящейся) *короной* на голове, который громким свистом подзывает к себе остальных змей (ср. Потушняк 2011: 265). Змеиной короне приписываются волшебные свойства – тот, кто сумел бы ею завладеть, стал бы «знающим» (колдуном) (ср. там же: 266)]. Некоторые свидетельства говорят об огненных свойствах змеиного царя и его армии – они сжигают траву на своем пути {61, 62, 66, 67} (ср. там же: 264)]. См. также {82}.

{60} Говорят, что у змей тоже есть старший.

Так кажут шчо то́же воні́ ма́ут усі́ йенно́го старшо́го межі́ собо́в то́же [змеи]. (КА, Новоселица Межгорск., зап. Е.Э. Будовская, А.В. Шеймович, 1987)

{61} Змея с короной – это змеинный царь; когда он ползет, за ним горит трава; он гонится за человеком, свернувшись колесом. Корону его добыть невозможно.

Гад ис коро́ной; и то ка́зали, што́ е́то ца́рь га́дя́чы́й. Го́ри́т за им тра́ви́чка, ко́лі су́не; он ко́тица в ко́лісі́, то́гда го́нит чо́лові́ка; не мож коро́ну в́зя́ти. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л. Чеканова, 1991)

{62} Если постелить пиджак, приползет много змей; главный змей, реползая, оставляет за собой огненный след.

Як хочете гада побачити, постелі уйош. Бдеш відити, як ишло йих мно́го. А якысь староста /главный гад/, шчо воны йому підчыня/лись/, якый він страшный, той уйош перешов, як бы перепалив, и травичка за ним тліла. (КА, Пилипец Межгорск., зап. Е.Л.Рязанская, 1991)

{63} Была змея с белой короной на голове.

Був гад, шчо мав горуну на голові, з метр тако́йе у нього біле на голові. (КА, Пилипец Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1991)

{64} Говорили, что есть змея со светящейся короной на голове. Вероятно, это старший в их колонии. Рассказчица видела такого прошлым летом возле ручья – он свистел, подняв голову, а на голове у него были как будто сережки. Такою змею можно убивать, но люди боются ее, она очень большая.

Но пак я се с товком ни знаву розказати, лиж говорили, ош.. каже, такый гыт, шчо коруна му на голóвi. Но, а яка коруна? Но пак значить там йе такое, шчо и світит ся на тому, и якось так.. аш таг ги бы увинчано. Тотó видав¹ старший. Старший у йих колóниi. Но пак лиш так. <А если встретишь такого гада, хорошо это или плохо?> Но пак.. стрітиш та утікай! А шчо ишчи туй діати. Та я ишла з малóв. Лыйтсьного літа². Ишли сме так черес потічок, тай все слухау – щ-щ! щ-щ! щ-щ! А я обзерáу ся³ – кó свішче? Кó на мене свішче? Здрю⁴ я исé – испут корчá⁵ лиш вотсяк голова хóдить. А такый файный, чытавый⁶ гыдйшче! Но а то овін. А голова му горі⁷. Не д зéмли, ай горі. Но а тогды бы мý з малóв так уткли. О, каже, бабо, ци видите, шчо туй. <Так он что, с короной был?> А овін.. я ни віділа, туй, отсюды б́или му на.. такі.. красá якась, é таг ги бы кóло ух. Б́или такі.. Ци тó.. Но, пак та я[г] в дівóк заушниці⁸, так и в нього, *пр[а]нів бы*. <А что говорили – если убьешь такого?> А, пак ніч ни б́уде, кобы го вб́ив! Ай т́яшко вб́ити, бо тóт.. тогó ся чолóвик боить, такого великого. – Трéа казати, закляті, тогды ни б́де [...] (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ наверно. ² прошлым летом. ³ оглядываюсь. ⁴ смотрю. ⁵ куста. ⁶ здоровый, большой. ⁷ вверх, наверху. ⁸ сережки.

{65} Среди змей есть *пожарница* с красной короной на голове. Если она укусит, ее невозможно заковать, ее жертва умирает, она очень ядовита. Но ее редко можно увидеть, потому что она скрывается; если попадется кому-то на глаза, то она должна умереть. Рассказчица видела ее однажды; длина ее примерно 60 см. Она свистит, как мужчина.

Йе межѣ нѣми *пожарница*, межѣ нѣми главно черлену коруну майе на головѣ. Йе, туй одеки у нас у дѣбри¹ было. Туй ид горѣ, одеки, на дѣбри. У нас там.. ходили сме сіно косити, а тта як укүсит, та нийе.. тоту и заклясті не мѡж, бо.. умерайе выд нейї, она дуже ядовита. Она така маленька змея, но голова черлена у нейї, така як курѡна на головѣ. Но тта як укүсит, но то рѣткый слүчай йе, бо вона не дайе ся на очи никѡму. Каже, як она.. йейї ткѡсь увидит, она вже пак мүсит издыхати. Шо то рѣтко ткѡ йейї тту видит, змею. Рѣтко. Туй была.. туй бѣв горѡт огорожѣный камѣном. А мы черес тот.. забѡр камѣнный перелїзали, и она там была в тѡму.. ис корѡнокѡв, то видѣла-м йї сама. А бѣльш не видѣла-м, то рас-им, одѣн рас видѣла тоту гадюгу. Она чѡрна, така задѡвга² дѣсь.. май дѡвга шѣзьдѣсят цѣнтү³. И корѡна черлена на головѣ. Но она таг засвѣшче, як.. як мушчїна якѣсь. Таг засвѣшче, такѣй свѣстѡк дайе тота гадюга. Та вже-м ходѣла дрүгыма дѡрѡгами, у же-м ся таг бѡяла всюгды ходити тѡйї змею. Лүта така, лүта змея. (Русская Мокрая Тячевск., зап. А.И. Рыко, Ю.В. Стрельникова, 1995, К-мкр.07)

¹ 'обрывистое непроходимое место'. ² такой длины. ³ сантиметров.

В Синевире такая змея называется *пожарник*, она считается самой ядовитой¹¹ (см. также {68}).

{66} *Пожарник* – красного цвета, самая ядовитая змея; оставляет за собой сожженную траву.

Пожарник – такѣй черлѣный, май ядовѣтѣй у нас гат. [Она оставляет за собой полосу сожженной травы.]; Якѣйсь лүтѣй гат *пожарник*. (Синевир Межгорск., ручная запись, материалы к словарю, 1993)

{67} В Верховине был такой случай: женщина отбирала молоко у коров, отняла молоко у одного хозяина. А тот напустил змей в ее дом. И в колыбели, и на пороге, и в печи, и за печью были змеи, висела даже змея в замочной скважине. Они не кусались, но были везде, негде было ступить. Женщина пошла к этому человеку, а он говорит – ты отбирала молоко! Будешь еще отбирать? – Она зареклась отбирать молоко. Человек отозвал змей, их шло очень много, а старший из них был с короной. И они сожгли за собой землю там, где ползли. Главный змей с короной

¹¹ В Закарпатье обитает 5 видов змей: обыкновенный и водяной ужи, лесной полоз, медянка, гадюка обыкновенная, а также веретеница (безногая ящерица) (Тарашчок 1959: 168, 206–234). Из них ядовита только гадюка.

свистит, подзывая других. Если бы его кому-то удалось убить и снять корону, то такой человек всё бы знал – кто как живет, и умел бы помогать и наводить порчу, творить зло и добро. Но змей не дается, он очень большой, залезает на дерево и свистит, как парень. Его называют царем змей. Он такой же старший среди змей, как Горбачев среди людей. Корона его блестящая, как будто она из чистого золота.

Но ба а́ шчо в Верхівині, шó тото было шо пóвно [...] гадї́ было у хыжи, а ну? Напустили на жону́. – Знала молоко відберати жона́. Від йедного чоловіка пішла тай забрала молоко. А тóт чоловік став та напустів гадї́. И в колісьці¹ б́ыв, лиш оні ни кусали. И в колісьці б́ыв, и по поро́гови, и у пецу, и в запічкови. Та вісів, е, диві, ключ.. давні ключі́ были такі замькати, та велика дірочка там была, там вісів овї́н. Там вісів гат. Усюды ниг было, тільки, што ни могли́ дэ ста́ти². И вні ни знали, шчо діяти, та вна́ пішла назат, тут шчо відберала молоко. (Та осе́ в тóйі было вже те́, гадь, шчо відберала молоко.) Она пішла до другóго чоловіка, а чоловік ка́же – «Ты́ відберала молоко! А ци ни бдеш відберати́ більш?» Она ся зарекла́, шчо ни буде́ б́льш молоко відберати. Ай тóт чоловік так пові́³, шчо твэ́рдо них мно́го йшло. А йиден ис кору́нов б́ыв гат. Старший. Та тóт ишóв. Та як ниг было ширóко, так зэ́млю спалило, шчо лиш.. лиш черлена́ земля́ была, куды́ вни тика́ли гед далеко. <То один такий с короной?> – Гат такий с кору́нов б́ыв, старший. – Яг засвішче, та [...] всі. – То старший йих, яг засвішче, всі коло ньóго. <А коли він свистить?> Коли йому́ шóсь трéба обы помогли́. – Йогó кой бы варт⁴ убити, то всьо́ бы зна́в челя́дник. А він ся ни даі́е вбити. <То як ту корону взяти?> Тоту́ кору́ну бы изня́ти, то всьо́ бы зна́в. <Но шчо бы знав?> Всьо́ бы зна́в на голо́ві, всьо́ бы.. ишло на óчи, всьо́ бы зна́в. – Тотá люді́на всьо́ бы зна́ла. Тко́ як жийе, бизівно⁵ всьо́. Всьо́ бы, всьо́ бы зна́ла помагати, и зло робіти, и добро́, всьо́. [...] <А ту корону можно зняти с ньóго?> – А́, кобы мо́ж го вбити. <А так не мож нияк?> Ни мож, бо він ся не даі́е, бо він д́уже гру́бый⁶, та він.. ўйде на дере́во та свішче так, як легінь⁷. <А звідки він такий стае, такий великий?> Но так шчо́сь овї́н йе́ старший такий. <А его́ якость називають?> Царь гадї́. Царь гадї́, так ся и клі́че. <А як говорят...> Овї́н не говорі́т, лиш свішче, так, як файный легінь. Він так межі гада́ми старший, ги Бреж.. яг Горбачо́в межі людьмі́. – Горбачо́в уже́ ни старший. <А та корона, вона шчо?> Овї́н світи́ть тов кору́нов. – Кажуть, шо та́ кору́на [чи] так як ис чістого зóлота. – Ага́, д́уже світи́ть тотá кору́на. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ колыбели. ² некуда было наступить. ³ сказал. ⁴ если бы сумел, был способен. ⁵ очевидно. ⁶ большой. ⁷ парень.

В рассказе из с. Синевир главный змей – *полоз* имеет заместителя – *пожарника*:

{68} *Полоз* – это та змея с короной. А красная змея, *пожарник*, – это его заместитель, помощник. Когда наступает их день (Петров день), они принимаются свистать, и сползаются все змеи. Они сплетаются вместе, и там есть змеи всякого вида – зеленые, синие, какие только есть на свете. И большие, и маленькие, но больших больше. Мать рассказчицы пасла скотину и наступила на большую каменную плиту, которая сдвинулась и открыла скопище переплетенных змей. Она в ужасе убежала оттуда, бросив бидончик с молоком и хлеб в сумке. После бидончик и сумку долго искали, но не могли найти.

<А є такий ще полоз?> Пóлос, тотó йедён. Тотó йедён ис корóнов тот. <То його так называют?> То йогó так пóлосом называю́т. – А́ тот черво́ный, *пожа́рный*, тотó ни.. – Тотó йогó заміснiк. Она́. <Кто то?> То́ щче.. Ишчé з ними йé *пожа́рный*, та́кий га́т, черво́ный, а по ньóму біли ця́ткы¹. То ка́жуть шо то́го гада́ та заміснiк тот. Помóчник. Онi аж бы дé та як иму́т² свиста́ти, як йiх уже то́д дéнь, та як иму́т свиста́ти, та онi ся всі по́сходят, аж бы и дé далéко³ бiли. <А на який день?> Усі ка́жуть, шчо на 'тэ́сь, на сэ́ ся́то, на *Пéтра*. Онi ся всі с́ходять. Сесé йи́х.. сэ́зь дéнь. – Онi ся якóсь т́рут, т́рут они в вóрoсі⁴ та́к, у нiх уся́кый фiль⁵ йé. Я́кый на свiгi загада́йте, зелéный, сíнный.. кривулькы́⁶ на нiх сýт. Но шчо́ щче.. И вели́ких йе, и.. ма́й бiльш вели́ких. А мóя ма́ма скотáрила та ста́ла та́г ги на стiл сэ́сь. Та́ и оста́ла ся на сто́лі, та́к, на плiтi. А плiта́ ссу́нула ся⁷. А як ся ссу́нула, она́ увiдiла, шчо́ нiх уся́ко.. [гара́нжа́ста], исплётéні всі бiли в вóрoсі. Усі гéт поплётéні, [йедна́ грана́кож бiло]. Мнóго, та́кий.. ка́мiнь був д́уже гру́бый, ма́й бiльж [ги] вели́кий стiл. А нiг [грана́кошом] та́г бiло, вся́кый фiль, уся́кий. [...] Но́ та уте́клá вiтты́ я́кось, та нао́хтема⁸ ко́новля⁹ ся оста́ло та́й йiдiня, нiгда́ ни мо́гли найтí тотó мiсто, дé тотó бiло. Ни найшлí, ни ко́новля́ ни йiдiня. В ко́новля́ти мо́локо́ бiло, та́й хлiб бiв у та́йстрiнi¹⁰. Но сэ́ за́губи́ли, нiгда́ не найшлí, ци пiт то́в плiтов то́то, ва́дь дé ся дiло. Онí вже д́уже гля́дали¹¹ до́вго, бо щче бiла она́ и.. ишчé о́дин хлопчíщче бiв, йí родáк. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ пятышки. ² станут, примутся. ³ как бы далеко ни. ⁴ вместе. ⁵ сорт, вид. ⁶ завитушки. ⁷ сдвинулась. ⁸ навсегда, навеки. ⁹ бидончик. ¹⁰ в сумке. ¹¹ искали.

Ср. также рассказы об **огромных змеях**:

{69} В горах у овчаров ежедневно пропадали овцы, причем волков и медведей вокруг не было. Овчар накрылся овечьей шкурой и пошел в это место; из расщелины вылезла огромная змея, и он застрелил ее из ружья. Овцы после этого перестали пропадать. Вероятно, эта змея таскала овец для многих змей.

Отó давнó в полонині ходили вїці, стадо, цілїй салаш¹, мнóго овець, нé йедна вадь дві, ай мнóго. Нó, та там усé.. прїйдуть поперék йеннóї, нó, [стїнны²], як мы казали, та всé там, кїлько вятты³ прїйдуть, усé⁴ вїці нийé. Нó та вжé вїчарї самї ся чúдовали, ош як она мóже пропадати, тай там ничóго нийé – ни вóвка ни бýло, ни мїдвéдя, ни ничóго, а вїці нийé. Нó та.. думали, журили ся, шчó, як, як узнати? Ткó там берé вїцю? Но та там такїй йидén вїчарь, сьмїлий, взяв пушка пут плечé, та взяв на ся такú қосóрю, што таг ги вїця. У нас казали қосóря, гýня⁵ така, вычїхрана⁶, гýні бýли такі. Нó та йдé. Та овїн як туды йшóв, а йсé ся спут плїты вїхопив⁷ великїй гат. Гйт. Тай вїн тақой.. пушка в ньóго бýла налажéна⁸, тай убів го. Нарас, там. Нó, тай потóму пак вїці ни хьбили⁹. Бó вбїв, тай шчó, тай туй нарас¹⁰ тишина. Пóмїч йé. Но а тó всé, всé пó вїці. Та пак исé сéсь їв, кїлько их там бýло, ци пак овїн сам ни зьзів вїцю, айбо дэсь туды вїн йї тях, у якусь норú. Та там бýло йих видáв¹¹ май мнóго коло ньóго. И дрúгї, мéнші. (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ стойбище. ² ср. рум. *stínka* ‘скала, утес, препятствие, преграда’.

³ оттуда. ⁴ всё время. ⁵ ‘лохматый овечий полушубок’. ⁶ вычесанная.

⁷ высочил. ⁸ заряжена. ⁹ не было недостатка овец, не пропадали.

¹⁰ сразу. ¹¹ очевидно.

{70} Бывают змеи длиной 11 метров, весом 10–15 кг, способные проглотить человека. В Русальную пятницу они могут появляться около дома.

Мéтер дóвгїй, двá, а йé такїй шо вїн маїе йеденáццить мéтрї. Йеденáццить мéтрї йé и такїй, а голова отакá. Дэсь.. дэсїть-пїятнáццить кїл мáв. То айбо отó.. тó страшнé. Тóт чóловїка бы промýк¹, қей бы дэсь напáв. [...] Онї.. онї лїзуть ыт хьжи тогды. Ис.. павникáвуть и идуть ыт хьжи. А éв отó на пїятницю Русáлну та отó вникáвуть коло хьжї та. (Брод Иршавск., зап. М.Н. Толстая, А.В. Тер-Аванесова, К.Л. Киселева, 1988, К-брд.03) (ср. {12}).

¹ проглотил.

Огромные размеры – характерный признак змей как мифологического персонажа, ср. еще {17, 34, 36, 40, 47}; они часто приписываются змеям, сосущим молоко у коров {27, 29, 30, 50, 52, 54}. См. также {81}.

Скопища змей

В текстах {67–69, 71, 72, 74, 75} отражен мотив мифологического множества (скопища, клубка) змей. Во многих мифологических повествованиях о множественных змеях обнаруживаются мотивы, характерные для рассказов о нечистой силе (например, про змей, как и про черта, говорят: «пропали бы» {71}; отмечается календарная приуроченность их появления {68, 72}).

{71} Коровы на пастбище лежали и жевали жвачку. И тут к ним приползли большие змеи, пять сразу; один толстый прямо полез к вымени. Рассказчица очень испугалась – «пропали бы». Непонятно, почему они так ползали – то ли у них была свадьба, то ли что еще.

Та у господарці¹ тамкы сме.. усé у наз было стоало на еннѣм мѣсці, а тогды сме пѣшли, там ямчина така была, та пѣшли сме вышше. А там колодя такое гнилое, усякое. Но та маржина² полгала, мерензуть³. Тай там чоловѣг був старѣй, сѣсь Мигаль [Тычканый]. Боже, здрю я, исé йеден гѣт. Полѣс. Айбо лѣзе и.. такоѣ право туды, ит коровѣ. Полѣс [...] айбо за нѣм так и другѣй! и трѣтѣй! Так шчо пѣядь гыдѣ нарас⁴ ишло. И йеден та ис такѣм чѣревом, та сѣсь ишѣв прѣсто ит коровѣ д вѣмню. А тот видав⁵ такѣй и бѣв, шчо сѣав гѣ коровы. Я ся так напудила, набоала⁶ тѣг гыдѣ! Пр[а]пали бы! Обѣ йих нитко николи й ни видѣ! Бо отѣ такѣ бѣли, нѣ, велѣки! Я не знау, ош чѣму вни так ходѣли, шчо.. ци свальбовали⁷, ци шчо йим было.. До.. чѣете, пѣять.. я исé нарас.. на 'ннѣм стоали.. Ну там Мигальѣва корѣва бѣла мѣло ги пѣвышше. Ё старѣго. А в наз были двѣ. Та полгали собѣ, тай исé прѣсто на коровы! А йеден такоѣ.. так шчо.. ё на голускѣ⁸. Пѣверьхы. Такѣй, шчо.. – Жѣвтѣй. – Жѣвтѣй, айно, шчо скаче, шчо пѣверьхы май овѣн.. Вѣн собѣ д горѣ идѣ. Тай на лабах. Та хоть на яку рѣску⁹ вѣлзе. Та тот скѣчит и на чѣлядника! (Керецки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1990, К-кер.01)

¹ в хозяйстве. ² скот. ³ жуют жвачку. ⁴ сразу. ⁵ очевидно. ⁶ перепугалась, набралась страха. ⁷ или у них была свадьба. ⁸ ветки. ⁹ веточку, побег.

{72} Дед рассказывал, как шел один раз в большой компании парней в другое село. Было воскресенье, это был праздник, они стали петь. По дороге услышали свист – как будто идет другая компания парней, и подумали, что это их зовут другие сельские парни. Подошли и увидели огромную кучу змей. Они очень испугались. Это было летом, в Петров день. Раньше в Петров день ходили в Колочаву. И дед догадался, что нужно делать – трижды обойти кучу змей вокруг и бросить в нее крест, чтобы змеи остались в этой куче и не преследовали их. Так и сделали; на обратном пути они застали змей на прежнем месте. Парни забрали крест и убежали; после этого змеи распозлись. Крест не позволял им разойтись, держал их, потому что крест – это оружие против дьявола, а змеи – это дьявол. Если бы крест не забрали, змеи так бы и сошли там. А когда эти змеи преследуют человека, они бьют хвостами по земле. Единственный способ спастись от них, чтобы не догнали, – это бежать вбок по склону, а не вверх или вниз. Вверх змеи скачут, как зайцы.

<А ще кажуть, гади можуть бити отак по землі?> Хвоста́ми, ба́бо! хвоста́ми бьют. Бьют гады́, я́г ге́ мій дідо роска́зовав, шчо в́н рас ийшо́в ис хло́пцями, шлі де́сь.. дивіти¹ у дру́ге село́. Та йшли́ у не́ділю, то ба́пка прика́зуйе мо́я, шо йшли́ у не́ділю та за́чали співа́ти, хло́пці, уже́ мно́го ніх.. зийшло́ ся. Та йшли́ в дру́ге село́, яко́йсь ся́то бы́ло. Я́г давно́, ба́бо, хло́пці ході́ли! Ис села́ на село́, як ся́та. Ни та́к, як те́перьки, шчо в клу́п, та кафе́ та и всо́. И вні́ йшли́, и як.. чу́ють, та́к свішчуть, ги хло́пці, ги дру́гі. И вні́ ду́мали, шо то́ клічуть йих хло́пці дру́гі, се́лові². И вні́ як прийшли́ и дівлять ся, та́м не́ гаду́.. а та́к як.. Но та́к я́г бы.. ги те́перь ги бы маши́на, одна́ йшла́, та́г гаду́, така́ ќпа вели́ка. И вні́ ся́ ду́же напу́дили, не зна́ли, шчо́ робі́ти. Уже́, ці́ йих упході́ти, ци́ з ні́ми шчо́ робі́ти. <То коли́ було?> Та лі́том! Лі́том, то ма́йже, ба́бо, на се́сі Пе́тра. Ай давно́ ході́ли, та в Колоча́ву, та туды́ всю́ды. На Пе́тра, на Пе́тра в́тсі³ йшли́ у Колоча́ву. Та дідо ка́зав, шчо́ в́н ся́ здогада́в, шчо́ тре́а робі́ти. Шчо́ иті́, та трі́чі йих обы́гті до́вокола, та ве́речи⁴ ме́жи ні́ хрест, шчо́бы вни́ ся у т́й ќпі и вста́ли⁵, шчо́бы за ні́ми ни бі́гли. То де́сь из.. даве́н-даве́н тако́йе, зна́йте, бы́ло, шчо.. И як о́ні.. як ме́жи ні́ми хрест ве́рли, вні́ ся́ на мі́сці вста́ли. И вні́ туды́ п́шли, и в́тты – и т́й гады́ вќпі бы́ли. – И паќ як ся́ розыйшли́, тко́ зна́йе. – И та́к ся́ розыйшли́, шчо́ в́зяли хрест, – а воні́ шче́ ни всти́гли⁶ и бі́гом та́г бі́гли, ка́зав.. ба́пка роска́зовала, шчо́ дідо, пра́дід прика́зовав, шчо́ та́г бі́гли, шчо́ всі мо́крі бы́ли. Да́ле тто́ вно́ ся́ вже́ розыйш.. По́межи гаду́ як хрест ве́речи, та вні́ ся.. де́ржад, бо́ як ка́жут шчо.. хрэ́зд де́ржит, лю́ді исьці́ляйе. – Ді́яволсько ору́жйе.. – Бо гады́

то диявол. – [Но та вні были так и здохли там, встїгли ни забрати тот хрест⁷.] <Ще кажут, вони дують шось?> Пак они дуют, они яг за людинов бижат та дуют. <Що то таке «дуют»? > Но свїшчут, сїк. Но, так як людина. Як хлѳці, та розумїєте, они думали, шо то хлѳці йиг другї кличут, а надыйшли над гадь. <А вот вони ще бьют отак хвостами?> Но а хвостами вони тогды бьют, яг бижат за людинов. А тогды як гадь, то треа лиш на.. не у провалы⁸ бичи, бо вни [скрыбают] та таг ги вы кажете бьют хвостами, а тре на поперек сїг бичи. [У нас туйки якї псы], а вни ся кыткают⁹ та раздва, таг бьют хвостами та кыткают ся, та вни и догонят вас. Та ид гори.. гат таг бижит ид гори, вы так ни втїчите, лиш на поперек вни не може бичи, вни ся кыткат. Вни на поперек ни бижит. Но, а д гори так скаче, як.. зайиць. (Синевир Межгорск., зап. С.П. Бушкевич, 1993, К-син.50)

¹ глядеть. ² сельские. ³ оттуда. ⁴ бросить. ⁵ остались. ⁶ не успели. ⁷ если бы не успели забрать. ⁸ вниз по склону. ⁹ кувыркаются через голову, т. е. катятся колесом; ср. {73}.

Такой же способ спасения от змеи – идти вбок по склону, а не вверх или вниз¹² – известен и в Керецках:

{73} Вни так скаче, так ни треба ни в долину йти, ни д гори, бо вни догонит, ай треба поперек, вни ся тогды качать¹. И вни скочит на.. скочив бы на людину. На чоловика, но. (Керцки Свалявск., зап. Е.В. Степанова (Лесина), 1993, К-кер. 02)

¹ качати ся ‘катиться’.

О скопище змей см. также {67–69, 82}.

Волшебные предметы

Кроме короны *змеиною царя*, способной наделить человека «знанием» {67}, по свидетельствам из с. Черный Поток, змеи могут быть источником других волшебных предметов – *змеиною кольца* (*перстня*), обеспечивающего его обладателя достатком и неуязвимостью, и *змеиною камня*, использующегося для лечения (ср. Потушняк 2011: 259–260)]. Эти предметы змеи *выдувают*:

¹² Этот же способ предлагает украинское интернет-издание, рассказывая о случаях нападения змей в Межгорском районе Закарпатья (<http://www.ua-reporter.com/novosti/119102>).

{74} Змеи сползаются вместе и дуют на одну из них, и надувают на ней золотое кольцо, затем она из него вылезает. Кто найдет это кольцо, счастливец – с его помощью приобретет что угодно; если иметь его на суде, обязательно отпустят. Нашедший такое кольцо однажды убил человека, но суд его не осудил.

Зыйдуть ся мно́го йих та йедён пй́де таг ги лежы́ть, та до́вкола¹ ньо́го та ду́вуть, на ньо́го, ду́вуть, та такы́й золоты́й пе́рстынь на ньо́му ду́вуть, то ду́же тако́йе цинно́йе, краси́войе. Овы́н ис то́го улі́зе во́н. И ко на́йде то́то пак с ты́м хоть шчо́ собі́ прыо́брыйе. То сере́нча², то пй́де, замане́ ты́м пе́рстыньом, хоть шчо́ собі́ набере́. У магази́н. А кить су́т майе́ якы́й, су́т йо́го ни судя́ть, пушча́вудь го як у ньо́го тот пе́рстынь у же́бі.

Ду́вуть на ньо́го, кольцо́ вы́дувають. Найшо́в быв йедён из йедно́го села́ чоло́вик, з Лі́кта то́то, та убыв́ быв чоло́вика, та суды́ли го, ай но ны́ч му ни зры́били, як коло ньо́го то кольцо́ было́. (Черный Поток Иршавск., ручная запись автора, 1993)

¹ вокруг. ² счастье, везение.

{75} Сползается по 15 змей и дуют на одну змею, и надувают на ней кольцо. Затем змея вылезает из кольца, а кто его найдет, тот счастливый. Это кольцо всех цветов, какие только есть на свете. Рассказчица видела такое кольцо в детстве. С его помощью колдуют; если человек убил кого-то, суд его не осудит.

Та́к шчо́ зыйдуть ся по пй́ятна́циды́ гыды́. Изыйдуть ся, на.. на йедны́м ку́шшыку, а йедён ся́к ля́же, та на ньо́го ду́вуть. Ду́вуть на ньо́го, ду́вуть, як наду́вуть, а ко́й¹ вы́н ис то́го улі́зе, та ото́ лы́шыть, и пй́ду́ть собі́. Та ото́ пак.. тко́ найде́, ото́ шщаслы́вы́й. Тко́ то́т пе́рстынь на́йде, то́то кольцо́. <А яке воно?> Тото́ кольцо́ вся́кый фа́рбы. Уся́кого цвы́та, якы́й на́ свы́ті йе́ цвы́т, такы́й йе́. Черле́нойе, зеле́нойе, сы́нойе, уся́койе, вся́ко, вся́ко, вся́кый цвы́т на ты́м йе́. Я ото́ віді́ла, кольцо́ ото́. Віді́ла. <Тко́сь мав?> Ма́ли, ма́ли. Да́вно ма́ли, ото́ я ото́ мале́нька бы́ла, та ишы́л.. поворо́жыты́ да́шо, та я віді́ла ото́ кольцо́. Из ба́пков ишы́ла-м. Та віді́ла-м, ото́ вся́кый цвы́т, якы́й на́ свы́ті йе́. Такы́й наду́вуть оты́ гыды́ цвы́т. <И шо́ з ним мож робы́ты?> Но та шчо́ з ним. Та воро́жаты́. Чу́йте, ош.. иде́ на су́т на якы́й, убйе́ чоло́вика, иде́ на су́т, пй́де туды́ – та́мки ны́пра́вда ото́. Вшы́тко.. утка́же ся, ош ото́. ны́пра́вда йо́му́. (Черный Поток Иршавск., запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ когда.

{76} Если у кого-то шишка, «мертвая косточка», знахарки искали такой камень, когда сползаются змеи и выдувают камень. Этим

камнем обводили вокруг шишки и приговаривали, и шишка исчезала, не нужна была операция, как сейчас.

А исé¹ кить йé у дако́го, ги вы ка́жете, тотá. вóрча, вать кúстка мертвá, та бéрутъ такýй ка́мíнь, дeсь ототý босоркáни гляда́вуть² такýй ка́мíнь, дe ся схóдятъ у кúпí² отý гыды́. Та ка́уть, отý гыды́ дýвуть тот ка́мíнь, ка́мíнь онтóт, та тот со́би ка́мíнь бéрутъ, та тым ка́мíньом упчeра́вуть. Ба́ба старá 'пчíрать, ка́мíньом, пак то́ вже так.. а шóзь ба́ба приговóрюе. Обý ся то́ росходíло. Тотó ся пак робíли, не трéа оперова́ти, так як тепeрь отó оперу́вуть. (Черный Поток Иршавск., зап. А.В. Тер-Аванесова, Е.Л. Чеканова, К-чп.03)

¹ а вот. ² ищут. ³ вместе.

Летающий дракон – шарканть

В селе Черный Поток, вообще отличающемся повышенным вниманием к змеиной теме, записаны известная в Закарпатье легенда¹³ и поверья о мифическом змее-*шарканти* – многоглавом драконе, несущем бурю (ср. Потушняк 2011: 257, 266–267; Левкиевская 1999а).

{77} В Мукачеве под горой была вода, в которой жила *шарканть*. Она требовала пищи, и ей отдавали детей и девушек. Дошла очередь до главного в городе (неизвестно, кто это был, может быть, Котовский¹⁴). Он пошел к шарканти, та спросила, хочет он мириться или биться, и он ответил, что хочет биться. Шарканть била в него огнем, а он по очереди отрубил ей все 12 голов. После этого дыру, где жила шарканть, засыпали и построили на этом месте два монастыря, в которых и сейчас люди молятся Богу. Шарканть вырастает из змеи, которую сто лет никто не видит, – тогда у нее начинают расти головы. Было, что шарканть (смерч) шла через село, разрушала дома и выворачивала деревья; пошла лесом вниз, потом в горы и аж на Камчатку. Теперь каждую весну освящают поле, и она не смеет теперь ходить. Но недавно она была в Перечинском районе, выво-

¹³ Легенда о победе князя Корятовича над змеем, см. Потушняк 2011: 257; Офіцинський 2014; Заклинський 1925: 46, а также Казки 2001: 297–301 (Про князя Корятівича і жовтого змія Веремія), 366 (Як князь Корятович змія вбив). Примечательно, что на монетах Подольского княжества, чеканившихся в конце XIV в., изображен Георгий Победоносец, пронзающий змея (герб князей Кориатовичей) (<http://www.skarb.khoz.ru/forum/viewtopic.php?f=8&t=1636>).

¹⁴ Вероятно, имеется в виду князь Корятович.

рачивала огромные деревья. У шарканти два крыла, она величиной с двух человек; она имеет большую силу, идет и валит деревья. Когда она идет, наступает тьма.

Так. В Мукачові вода велика йє. Там горá. Отá горá, а попут тотú горú водá течé. И тамкы люде так ни доходили, ни захожовали. Рас коли ся там утворить, пичне¹ ревати, давати йісти, шарканти. [Почалá казати, ош йій] йісти. И почали діти давати. Діти давали, давали, потому дывкы давали. А уже прийшло на того.. на того, то я ни знаву, шо ото був за йєдін², якыйсь.. Котовський був, чи кый бідá. Такый. Май старшый в городі, уже прийшло на нього давати. А він каже – «Ньйт, из божов помочив я ся идú з нив³ біти». Перехрестів ся – «Гбсподи Бóже помагай». И пошов уд ньій – и она каже: «Шчо хочеш?» Просьте йісти, він каже: «Я ся хочу..» – «Мирити ци бити?» – «Я ся хочу горі». И она пудлізла горі, на нього половенив⁴ почалá бити дуже, огньом. А він тогды швакнув нараз голову йийі, йийі голову. А малі почали половенив бити на нього, а овін то йенно, то другойе, то третьойе. <А вона дванацать мала?> А вна дванацать мала уже. И избив йих ушыткі. И Бóга похвалив, ош овін йих убив. И там пак имили⁵ та налляли смольы, каміня, там возили каміня, ото яма велика была. <То вона собі зробила?> Айно, и.. так пак тотú яму закрыли и там поклáли двá манастырі, великі, и теперь ищи оты манастырі стоять тамкы. То с самойі цеглы⁶ робили люде, бидовали, а опстало ся лем по челянняти⁷ десь та десь у городі. Та допомагали люде, та зробили манастырі двá, тамка на тому місџті. И там Бóгу ся мóлят, усé идуть ся молити люде Бóгу. На тотó мџсто, де йийі избив овін. <А кажіть, звідки вона ся робить?> Ис.. гыдá. Стó рóкú гыдá не вїдить ниткó, и с того уже пичнуть гóловы рості, шарканти, ис того гыдá. <А кїлько голів?> И сїм.. та ростуть, ростуть! До дванацать голóв. На тїм.

<А казали сте, шчо туйкы была тотá шарканти, смерч тот?> Отó сюды йшло, сюды йшло. Шлó та хыжі розметáло. Ишла та розметáла вшыткó, хыжі порозмітовала, садовїну позвертáла. У нас ся кожзый яр⁸ люде Бóгу мóлят, идуть.. кауть у нас у царину, так на поле идуть та пшеничку сятят, Бóгу ся там мóлят, и вжé вна ни смїе йти. У нас ишло, та пшло понїже нас, хашов⁹ пшло. И угти¹⁰ ся обернуло и пшло зазь, горі хашов¹¹, онь¹² кажуть онь на Камчатку отó пшло. Таг далéко. <А у який тото день треба робити, на царину йти?> Тó хотэ коли идуть, у недїлку идуть. Та Бóгу ся мóлят там, сятят пшеничку, так прїйдуть на поле та сятят пшеницу и Бóгу ся мóлят. И вжé

она́ ни ма́йе вла́сти йти́ тудá, куды́ ся Бо́гу лю́де мо́лять. Уже́ вона́ ни йде́ на оту́ ца́рину. <А там на Перечині́ было, вы казали?> Ага́. Те́перь на Перечині́ бы́ло, те́перь ище́ лем три́ ты́жні́ то́му. Усьо́ збы́ло, ніч лем землі́цю лиші́ло. Вшы́тко збы́ло. Та́кі ліпы́ позверта́ло, шчо́.. на пúть, шо лю́де пак розрї́зовали пи́ла́ми та та́к пере́йшли́ пак авто́бу.. ге́ маши́ны й авто́бусы. <А то вона́ літа́ть чи що?> Но́, она́ йде́ сі́лов. Сі́лов леті́ть, та вшы́тко істи́нать¹³. <И кры́ла мае́?> И кры́ла ма́йе, ма́йе и кры́ла. <Вели́ка вона́?> Вели́койе! Пра́вда. То тако́йе ги́.. вели́койе, до́вгойе, ги́ два́ лю́де, а товсто́йе. Ото́ вели́ку си́лу ма́йе. <А хтось і́и видив, тоту́ шарканть?> Но́ та пак ві́діли, ко́лі.. Лем она́ у тьмі́ йде́ вели́кій, у тьмі́, те́мно ся, поте́мок вели́кій, куды́ вна́ йде́. Ко́лі вна́ йде́, йи́йи́ ні ві́тко та́к. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ начнет. ² кто это был такой. ³ с ней. ⁴ пламенем. ⁵ взяли. ⁶ из чистого кирпича. ⁷ по человеку. ⁸ каждую весну. ⁹ лесом. ¹⁰ оттуда. ¹¹ вверх по лесу. ¹² аж. ¹³ разит, поражает.

Другая запись того же сюжета:

{78} (Летающие змеи) – это *шарканти*, у них крылья. В Мукачеве на горе есть монастырь, там в яме была шарканть. Каждый день нужно было отдавать туда девушку. А был там старший, король, и уже дошла очередь до его дочерей. Он перекрестился и сказал: «С божьей помощью я хочу с ним биться». Шарканть спрашивает: «Хочешь мириться или биться?» – «Я хочу биться». И он начал биться, а она сильно была в него пламенем. Он по очереди отрубил ей все головы. Это был король Иван Франко. После этого был великий праздник, и там основали два монастыря. Шарканть была его огнем, чтобы сжечь. Шарканть летает, это то, что называют смерч, – это идет шарканть, нечистая сила. Она жила в земле, в яме. Она вырастает из змеи, когда ее никто не видит сто лет. Тогда из змеи начинает расти шарканть; она растет, и у нее вырастают головы. У нее крылья, и когда она шла, разметало дома, выворачивало садовые деревья.

Ото́ *шарканти́* літавуть, тако́йе шо у ньо́го крýла. У Мука́чову тотáм горі́ де́ монасти́рь, та та́мки бы́ла ша́рканть у я́мі. Тотáм ка́ждый де́нь трéба бы́ло дава́ти ды́вкву. Ко́лі ни дава́ли, и тогды́ лю́де [...] А бы́в та́м ста́рший у Мука́чову, та́кий коро́ль бы́в, та вже́ приході́ли на його́ донькы́¹. А він тогды́ перехресті́в ся и ка́же – з бо́жов по́мочов я́ ся хóчу з ні́м бі́ти. Она́ ка́же – ци́ хóчеш ся ми́рїти́ ци́ бі́ти ся? Та за́чав ся бі́ти. Ма́в пла́тя вели́койе на со́бі, а она́ дúже бы́ла по́ловенив на ньо́го, огньо́м. Она́ пудлі́зла, а він усé го́лову шва́к та зóтне, так шо всі́ го́ловы

пооттинáв. Тотá так рева́ла, шо чу́ти² йи́ дуже далéко. Тот король Ивáн Франко́. Та тамкы велико́е ся́то бы́ло, то тамкы поклáли двá манасты́рi. /Шарканть била его огнем/ обы́ йогó пекло́, обы́ горív. Шáблю мáв.

/Шарканть/ лiтáть, то шчо кáжуть смерч чи я́к отó. Отó шáрканть идé, нечiста сiла. /Она жила/ у землi, у я́мi. Она́ у́росте з гыдá, кедь ни видить за сто́ ро́кi йи́ никó. Тогды́ з нейi шáрканть ростé. [...] Она́ ростé и з нейi пак гóловы идуть. Майе кры́ла, и коу́л идé, хыжi розметáло, садовiну поперевертáло, вшiтко. (Ручная запись автора, 1993)

¹ приходили за его дочерьми. ² слышно.

Современные легенды

В том же селе Черный Поток записаны современные легенды о змеях – известные бродячие сюжеты «Кобра спасла солдата в Афганистане» и «Змея влюбилась в солдата». Примечательно, что в обеих «современных» быличках герои после встречи со змеями вскоре умирают.

Кобра спасла солдата в Афганистане

Легенда о кобре в Афганистане широко известна¹⁵: солдат в Афганистане подкармливает кобру и ее детенышей; однажды она обвивает его и не отпускает до утра; вернувшись к своим, он видит, что все его сослуживцы убиты; солдат стал седым. В закарпатском варианте легенды солдат был родом из-под Ужгорода и, вернувшись домой, вскоре умер.

{79} Ё́ те́пе́рь-им ся до́гадала¹, ош ко́бра отó. Та тотó бы́ло ув а́рмiйе. То́му [дас].. чоты́рi вать пiя́ть ро́кi. Та пiшлi солдáты, тák у пóли ся стулiли, та тамкы.. мáло жiли. Тák коло

¹⁵ Многочисленные его варианты можно найти в интернете, например, <http://www.proza.ru/2012/09/03/723>; <http://chelas.net/forums.php?m=posts&q=3092&d=0>; <http://forum.detective-agency.info/ru/viewtopic.php?p=99748>; <http://wapkin.livejournal.com/1370575.html>; <http://www.yaplakal.com/forum7/st/100/topic610165.html>; <http://vasha-zemlja.livejournal.com/8702.html>; <http://www.stihi.ru/2016/04/23/5387>; <http://www.gazeta.tj/last-news/2111-zmeya-spasla-ot-gibeli-byvshego-afganca.html>; <http://bookitut.ru/Istorii-kotorykh-ne-moglo-bytj.181.html>; <http://freemolitva.narod.ru/z761.html>; <https://advego.ru/blog/read/horror/1400844> и др.

йенної ямы великої. А шчо йдять, та вшитко йеден хлонець несе в тоту яму, та мече. Там вшитко, кунзервы, хліп опстайе, а він туды несе, обы ни было на поле, обы ни витко², ош туй были солдаты. Та несе, вшитко несе. А тамкы.. кобра тотá укотила ся, та малі мала. Та вна його дуже упознала, познавала го, ош.. а овін усє нїс, овін бїв такый май.. послїньнейе гє, та нїм усягды туды. Та всє понесє туды. Кунзервы, хліп, такөйе, мняю шчо йдять, та вшитко туды несе та мече. Рас прийшло вже йим итї гєт ұттить³. Уттить.. зобрали ся, всьо, тай ще пропставало тамкы подешчо такөйе, а овін понїс ушитко туды та зметав йим. Тай солдаты вже прїйшли, а він ици понїс тотó [тады] зметав. Рас а вна увїдила, тай туды ссөвзла⁴, та вхөпила ся за нього. Тай ни пущать, овін реве, «пущай», а солдаты вже пїшли. Гөйкаты, не мөж догөкаты⁵ на солдату /sic/. [...] го, ни пущать го, готөво. «Пущай ня, пущай ня» – она махать, ош ни пустить. Держала го, а вни нїччив пїшли, обы йих никө ни вїдв, обы йих ни (й)мїли. А вни пїшли на двá килөметры, а йим там гөловы вшиткым постинали⁶. Лем трұпы а гөловы. А він до рана там перебїв, наревав ся, уже ни берөвав нїч⁷, так му волөсья посїдло, шчо биленькойе было. И взяв ся.. Нө, и тогды пустила го раненько, як так сөничко зийшло, та пустила го. Й він нїже, нїже йдє-йдє-йдє, йдє-йдє, прїйде – а там лем гөловы нáбоці, а трұпы. Вшиткых искитили⁸. А она його ни пушчала обы го ни убїли. Пак його дали в бөлницу, бо твєрдо ся бояв, ревав. У бөлници ни помагало нїч, пустили го паг домї. И пожїв, росповїдав людьом, вшиткым, як отө было. Й пак умєр. Бо дуже на сєрце му, на.. сєрце го дуже бөлїло. <То в Ужгороді было?> Отө было ни в Ужгороді. Тө дєзь было туды, я ни знаву.. У Ягистанї! Отө было. У Ягистанї. А наш хлопчїшще ұтци⁹ бїв, дєсь ұтти¹⁰, уд Ужгорода. Хлөпезь бїв. Та.. пак и умєр. Ни пожїв и пїять мїсяцьи, та умєр. Ис страху, шчо дуже великий страх дїстав. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ вспомнила. ² чтобы не было видно. ³ уходит отсюда. ⁴ сползла (?).

⁵ докричаться. ⁶ поотрубали. ⁷ обессилел. ⁸ истребили. ⁹ отсюда.

¹⁰ оттуда.

Змея влюбилась в солдата

Этот сюжет также достаточно известен¹⁶; ср. русскую тверскую быличку, приведенную в статье М.М. Валенцовой в настоящем сборнике (с. 98), и южнославянские поверья о превращении змеи в девушку и о том, что гадюка прежде была девушкой [Гура 1997: 279].

{80} Гадюка повсюду преследовала солдата, лазила к нему на пятый этаж в больницу, преследовала его и по возвращении домой. Парень умер. Обратились к колдунам, выяснилось, что это была девушка в образе гадюки.

Ув арміїє йедён хлѡпезь бѣв. Тай залюбіла в нѡго ся гадюка. Та всё д нѡму, та всё д нѡму йдѣ. Та всё д нѡму, та всё д нѡму йдѣ. А овѣн пряче ся, пряче ся, а вна йогѡ ходь дѣ найдѣ. Ужѣ ся перепудив, дѣже ся напудив, йѡй, шчѡ она за нѣм хѡдить рѣно¹, всё хѡдить та хѡдить. Нѡ, шчѡ тѣйкы. Пѣшѡв у бѡлницю, а она гѡрѣ сыцѣнов² на пѣятѣм.. шчѡк³ ѡлізе, на вѣзѣр⁴ и прѡсто д нѡму прѣйде. И лѣже коло нѡго на пѡстели. Гѡсподи, бѡйѣть ся сѣрохман⁵, гѡсподи, тѣк ся бѡйѣть.. Ўтти⁶ пошѡв гѣт⁷. Пустѣли го домѣ. Далѣко, далѣко домѣ йѡмѣ бѣло. Прѣйшла уд нѡму и гѡтѡво домѣ. Пак.. ош.. бѡйли ся дѣже, шчѡ з нѣм чѣнѣти⁸. И дѣтѡвѣк умѣр. Та пак *ходѣли на промѣтнѣцѣ*⁹, отѡ бѣла не гадюка, ай дѣвка. Дѣвка бѣла, а лѣм ся гадюку [sic] робѣла¹⁰. Та полюбѣв йѣй ся, та ходѣла за нѣм та ходѣла. Нѡ. А втѡ бѣла дѣвка, не гадюка. <А як узнали, що то дѣвка?> Нѡ та пак ходѣли на промѣтнѣцѣ. <А як то?> Ходѣли узнавѣти. Та повѣли¹¹, шо то нѣ гадюка, ай отѡ дѣвка. Дѣже полюбѣв йѣй ся.. <А чѡму ся вона зробѣла гадюков?> Нѡ, та ѣ, ходѣла гадюков. На четвѣртый шчѡк ѡлізе гѡрѣ сыцѣнов. Та пѣде д нѡму на пѡсыцѣль. [...] Бѡг знѣйе, як отѡ учѣнѣть ся. Узмѣ на ся кѡжу такѣ. То такѣе бѡг дав. Нѡ. (Запись автора, 1993, К-чп.02)

¹ постоянно. ² вверх по стене. ³ этаж. ⁴ окно. ⁵ бедолага. ⁶ отсюда. ⁷ уехал. ⁸ что с ним делать. ⁹ обращались к колдунам. ¹⁰ только делалась гадюкой. ¹¹ сказали.

Сопоставление закарпатских поверий о змеях с данными других традиций не входит в задачи настоящей работы; основные мотивы

¹⁶ См., например, <http://www.stihi.ru/2012/02/08/10994>, <http://hokkrok.livejournal.com/1054170.html>, <http://www.playcast.ru/view/1552146/a393e30f65fce1f73dcb7961abfa245bbe311b20pl>, <http://www.magistar.org/forum/viewtopic.php?f=11&t=3757> и др.

этих поверий широко распространены у славян (см. Гура 1997: 256–270) и других европейских народов¹⁷. Однако обращают на себя внимание многочисленные южнославянские параллели (календарные сроки появления змей, представления о змеях, укусивших человека, о повелителях змей и др.), из которых некоторые, по-видимому, являются эксклюзивными. Во-первых, это уже отмечавшееся сходство карпатского летающего змея – шаркани, несущего бурю и происходящего из змеи, которой никто не видел сто лет {77, 78}, с южнославянскими мифологическими *халой* и *ламией* (Плотникова 2004; 2012). Во-вторых, это мотив «повелитель змей вызывает их по именам; змеи имеют человеческие имена»: ср. {20, 21} и свидетельство из западной Хорватии (окрестности Слуня): *змијар* «сваку змију зна по имену и она њега. Кад хоће да купи змије око себе зазива их поименице. Каква имена поп крсти таква имена имају и змије» [каждую змею он знает по имени и она его. Когда хочет созвать змей к себе, вызывает их поименно. Какими именами поп крестит, такие имена и у змей] (Ђорђевић 1958: 164)¹⁸. Интересно, что к этому же сюжету {20, 21} из с. Черный Поток – о том, как знахарь лечит змеиный укус, призывая укусившую змею по имени и спрашивая ее, почему она укусила человека или животное, – обнаруживается прямая индийская параллель (племя кир в центральных провинциях Индии): «Заклинатель змей начинает называть по именам различных богов и богинь, при этом стуча по тарелке, которая издает мелодичный звук <...> Змея, нанесшая укус, также невидимо появляется, чтобы присутствовать на церемонии, и входит в тело укушенного. Укушенного спрашивают, при этом считая, что он одержим змеей, почему он был укушен и как змея может быть умиловлива. Считается, что ответы дает сама змея, которая обычно объясняет, что на нее наступили или произвели с ней какое-то иное

¹⁷ О змеях в фольклоре и традиционной культуре народов Европы см. в обобщающих работах А.И. Бер-Глинки (2015; 2016 – с индийскими и африканскими параллелями); см. также (Бер-Глинка 2014) о восточнославянских сказочных сюжетах, связанных со змеями, в т. ч. о змеиной короне, повелителях змей, календарных сроках появления змей.

¹⁸ Еще одной такой параллелью может оказаться оберег от змей на Благовещение – окуривание дымом от полотна и тряпок {9–11}: то же отмечается в сербском Хомолье (Ђорђевић 1958: 143). Сходны также закарпатские и сербские поверья о том, что если выстрелить в змею из ружья, оно приходит в негодность: ср. {17} и свидетельство Т.Р. Джорджевича: «Негде кажу да “не ваља из пушке гађати змију јер ће пушка да се распрсне”» [Кое-где говорят, что «не годится из ружья стрелять в змею, потому что пушка лопнет»] (Ђорђевић 1958: 161).

действие, и просит принести к ее норе молока или какой-то сладкой ароматной жидкости. Ей обещают приношение, и змею просят не убивать укушенного, с чем она соглашается. Змея обычно рассказывает историю своей прошлой человеческой жизни, указывает свое имя и название деревни, а также причину, по которой она переродилась змеей. *Kir* верят, что люди, причиняющие другим обиды, перерождаются после смерти змеями, и считают, что змеи живут тысячу лет. После получения всей этой информации змея удаляется, а укушенный, как считается, идет на поправку...» (Бер-Глинка 2016: 509–510).

Приведенные тексты показывают, что змеиная тема занимает существенное место в народных представлениях и фольклоре центрального Закарпатья. Змеи, с одной стороны, являются фактором повседневной жизни, и человек выстраивает целую программу коммуникации с ними, а с другой стороны – они вписаны в систему народной демонологии и по многим признакам уподобляются мифологическим персонажам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

В приложении публикуются два авторских текста из книги Ивана Петровция¹⁹ «Бумбурішкы» [Петровцій 2014], написанной на боржавском диалекте (с. Осой Иршавского р-на Закарпатской обл.) и представляющей собой собрание зарисовок из сельской жизни. Эти тексты хорошо отражают народные представления о мифологических змеях. В первом из них говорится об огромной змее, пугающей своим свистом и затягивающей жертв в свою нору; второй текст рассказывает о «знающей» женщине, повелевающей змеями, о скопище змей и «змеиной армии», подчиняющейся «змеиному царю» с короной на голове и связанной с миром мертвых (скрывающейся под могильным камнем на кладбище). Тексты даются с переводом на русский язык.

{81} Чилиядь на гостині ипно упила, уже ся й наспівали
доста. И туйкы настала очірідь бисіді Петры Микитюкового.

¹⁹ И.Ю. Петровций (1945–2016) – украинский и русинский писатель, поэт, переводчик, общественный деятель, собиратель и публикатор фольклора своего родного села Осой (народных песен, анекдотов, пословиц, загадок, пословиц, бранных формул); племянник известного этнографа и писателя Ф.М. Потушняка, собрал и переиздал его публикации о традиционной народной культуре Закарпатья в периодической печати 1920-х – 1940-х годов [Потушняк 2011].

Тко був валовшен файно говорити, тот був на тото валовшен, а Петро Микитюкїв кить ищи відів, ош на нього позиравуть и вдянь го слухавуть молоді нивістки, та онь тїйтакый приспївовав своїм брындаковатым голосом:

– Кить ити Синявков ид Копінковатому, там у тому мерзкому мочарови урыв був собі нору страшенно товстый а довжелезный гыд. Тото иппен овїн навхтема затяг у нору двадцятьдварїчного Павлу Хуйового, а потому пак и старого Митю Срагового.

Аддека йду попиля того мочара я, и туйкы штось кой свисне, та так голосно й страшно, што онь листя з бука ся посыпали долїй. Лем я йду дале, вы мене знаєте – я такой, што ся на вто й ни творю.

Раз лем кой штось зашустить, якось онь так забульбулькоче!.. Позираву я, а вто просто вже спереди мнов уткрыв свій страшный пысок тот – навхтема бы прапав! – гыдище!.. Я ся ни встиг и втямити, кой чуву – затягать ня в нору!.. Айбо, чияде, затягать!..

– Йой-йой!.. – ледвы прошептала една з ипных нивісточок. – Та як исьте ся, Петре, спасли?!..

– А тко вам уповів, ош я ся спас?!..

[Люди в застолье крепко выпили, уже и напелись вдоволь. И тут настала очередь рассказа Петры Микитюковой.

Кто был способен хорошо говорить, тот был на это способен, а Петро Микитюков когда к тому же видел, что на него смотрят и всю его слушают молодые невестки, то даже так припевал своим гудящим [похожим на майского жука] голосом:

– Если ийти Синявкой к Копенковатому, там в том гадком болоте вырыла себе нору страшенно толстая и длиннющая змея. Это именно она навсегда утянула в нору двадцатидвухлетнего Павлу Хуйового, а потом и старого Митю Срагового.

Недавно иду я мимо этого болота, и тут что-то как свиснет, да так громко и страшно, что даже листья с бука посыпались вниз. Но я иду дальше, вы меня знаете – я такой, что на это и внимания не обращаю.

Но вдруг что-то как зашуршит, как-то даже так забулькает! Смотрю я, а это просто уже передо мной открыл свою страшную пасть тот – чтоб он пропал навсегда! – змеище! Я и оглянуться не успел, чувствую – затягивает меня в нору! Ну, люди, затягивает!..

– Ой-ей!.. – едва прошептала одна из милых невесточек. – Так как же вы, Петро, спаслись?..

– А кто вам сказал, что я спасся?!..]

{82} Но, та щи малинько за Марію Симкову, дрыва, директора ошколы Петру Потїшняка и ... гыдїв.

Директор Осійської ошколы за совіцького режима Петро Потішнякўв, авать гикой за його куртый рїст го называли – Пепічек Куртый, був типом фест нагульковатым: коли на кого хоче – угулюкать, кого захоче – повгляять...

До ошколы овїн ходив иппен попиля хыжі Марії Симкової.

И якось раз сигіняшна вїсьїмдисятьрїчна Марія перейшла «великого директора» Пепічка Куртого из порожным відром... Господи! якої лем лемзы ся старинька ни наслухала: и сяка она!.. и така она!.. и гинтака она!..

Старинька Марія Симкова мовчы услухала великого ошколаського команїшту, тай тихинько собі пїшла.

Ни минуло й місяця, кой у сїльськїв ошколі яло ся чинити нидобре: у класах на уроках изпуд дїравого падамента яли улїзати гыды!.. Улїзе собі аттакое мийтровоє, авать два мийтровоє страшилце, што дїти, полишавучи в лавицях тайстры, утїкали з урокїв гет домї...

Айбо што ни динь, та гыдїв у класах бїлшає тай бїлшає, што вже й панучитилї ся боять ити до ошколы.

Ние в ошколі учїня тыждинь, ние другый...

Панучитилї ся зїбрали на совїт – штоє мусайно дїяти!..

На тому зїбраню єден из панучитильїв розказав, ош як овїн був свідком Потішнякового гойкалованя на перестарїлу Марію Симкову... Петро Потішняк признав, ош так оно й было, и... сам пїшов до Марії Симкової ся перебачати.

Марія спокїйно услухала «молитвы» великого команїшты, тай му говорить:

– Обьсь, Петрику, знав, ош и мы – проста чияльдь – люде!.. Подеколи й подекуды лїпша й уд вас, команїштїв.

Петро мовчав и слухав – овїн був готовый на вшытко, вбы лем в ошколі гыдїв ни было.

Айно, кой Петро прийшов ся перебачати до Марії, была якраз суббота, но тай Марія му каже:

– Дниська пїди до вшколы, та повтваряй ушыткы возоры й двирї, тай ни запирай йих онь до завтра. А дїтьом и панучитилям уповїш, ош най у понидїлок идуть ся до вшколы вчити.

Такый того дне многі осїйчане відїли як нараз по заходови сонця из ошколы через повдопиранї двирї тай возоры злїзали ся на ошколаськый двір гыды: великі, малї, дрїбнї, а тамкы ся ушоровали в єден шор, и за май головным, даз тримийтровым гыдом, што мав якусь подобу ся свїтячої короны на високо пуднятїв голові, спокїйно, аницят ся ни пилювучи, пошору єден за другим ся потягли до тинитова, а тамкы пуд єдным надмогил-

ным каміньом є велика яма, в котру они пуд контролем головного, што з коронов на голові стояв пиля надмогилного хреста, прошуркотіли в яму, и послідный, коронованый, ищи раз ся повбзирава свойыма сріберно ся світячыма очима довкола, и вагом-повагом ся потяг пуд зимлю.

[Ну и еще немножко про Марию Симкову, дрова, директора школы Петро Потушняка и... змей.

Директор осойской школы при советском режиме Петро Потушняк, или как его за малый рост называли – Пепичек Короткий, был типом весьма экстравагантным: на кого хочет – накричит, кого захочет – ублажит...

В школу он ходил как раз мимо дома Марии Симковой.

И как-то раз бедная восьмидесятилетняя Мария перешла дорогу «большому директору» Пепичку Короткому с пустым ведром... Господи! Какой только брани старушка не наслушалась: и такая она!.. и сякая она!.. и этакая она!..

Старенькая Мария Семкова молча выслушала большого школьного коммуниста и пошла себе тихонько.

Не прошло и месяца, как в сельской школе стало твориться неладное: в классах на уроках из-под дырявого пола стали вылезать змеи!.. Вылезет себе такое метровое или даже двухметровое страшилище, что дети, побросав в партах сумки, убежали прочь с уроков домой...

Но что ни день, змей в классах всё больше и больше, так что уже и учителя боятся идти в школу.

Нет в школе учения неделю, нет другую...

Учителя собрались на совет – что-то надо делать!..

На этом собрании один из учителей рассказал, что он был свидетелем того, как Потушняк кричал на престарелую Марию Симкову... Петро Потушняк признался, что так оно и было, и... сам пошел к Марии Симковой извиняться.

Мария спокойно выслушала «молитвы» большого коммуниста и говорит ему:

– Знай, Петрик, что и мы, простые люди, – люди! Иногда и где-то лучше и вас, коммунистов.

Петро молча слушал – он был готов на всё, лишь бы только в школе не было змей.

Да, когда Петро пришел извиняться к Марии, была как раз суббота, ну и Мария ему говорит:

– Сегодня походи в школу, пооткрывай все окна и двери и не закрывай их до завтра. А детям и учителям скажешь, чтобы в понедельник шли в школу учиться.

Так в этот день многие осойчане видели, как сразу после захода солнца из школы через открытые двери и окна сползались на школьный двор змеи: большие, поменьше, мелкие, а там выстроились вереницей и за главной, где-то трехметровой змеей, у которой было что-то вроде святающей короны на высоко поднятой голове, спокойно, ничуть не волнуясь, по очереди одна за другой потянулись к кладбищу, а там под одним могильным камнем есть большая яма, в которую они под контролем главной, которая с короной на голове стояла возле надмогильного креста, прошелестели, в яму, и последняя, коронованная, еще раз оглянулась вокруг своими серебряно святающимися глазами и неспешно потянулась под землю.]

Литература и источники

Бер-Глинка 2014 – *Бер-Глинка А.И.* К типологии сюжетов восточнославянских сказок о змеях № 672 и 673 по системе Аарне – Томпсона // Этнографическое обозрение. 2014. № 1. С. 125–139.

Бер-Глинка 2015 – *Бер-Глинка А.И.* Домашние змеи как элемент традиционной культуры народов Европы // *Stratum plus: Archaeology and Cultural Anthropology*. 2015. № 2. С. 17–84.

Бер-Глинка 2016 – *Бер-Глинка А.И.* Змея как сексуальный и брачный партнер человека. (Еще раз о семантике образа змеи в фольклорной традиции европейских народов) // Культурные взаимодействия. Динамика и смыслы. Сборник статей в честь 60-летия И.В. Манзуры / Под ред./ Станислава Церны и Благое Говедарицы. Кишинев, 2016. С. 435–575.

Бушкевич, Николаев, Толстая 1994 – *Бушкевич С.П., Николаев С.А., Толстая С.М.* Этнолингвистические экспедиции в украинские Карпаты // Славяноведение. 1994. № 3. С. 62–83.

Валенцова 2017 – *Валенцова М.М.* Антропологический код в мифологических представлениях славян // В настоящем сборнике. С. 89–106.

Гура 1995 – *Гура А.В.* Гады // Славянские древности. М., 1995. Т. 1. С. 491–493.

Гура 1997 – *Гура А.В.* Символика животных в славянской народной традиции. М., 1997.

Гура 1999 – *Гура А.В.* Змея // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 333–338.

Борђевић 1958 — *Борђевић Т.Р.* Природа у веровању и предању нашега народа. Београд, 1958. Књ. 2 (Српски етнографски зборник. Књ. LXXII).

Заклинскій 1925 – Народнѣ оповѣданя про давнину (Исторія Подкарпатскоѣ Руси в переказах) / Зобрали ученики Береговскоѣ гимназіѣ; упорядковав и пояснив Корнило Заклинскій. Кошице, 1925.

Казки 2001 – Казки про богатирів та лицарів. Харків, 2001.

Левкиевская 1999а – *Левкиевская Е.Е.* Змей летающий // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 330–332.

Левкиевская 1999б – *Левкиевская Е.Е.* Змея домашняя // Славянские древности. М., 1999. Т. 2. С. 339–341.

Левкиевская 2004 – *Левкиевская Е.Е.* Полдень // Славянские древности. М., 2004. Т. 3. С. 131–133.

Николаев 1996 – *Николаев С.Л.* Вокализм карпатоукраинских говоров. 2. Закарпатский ареал // Славяноведение. 1996. № 1. С. 125–139.

Офіцинський 2014 – *Офіцинський Р.* Князь Федір Корятович у народних переказах і наукових працях // РІО [газета], вип. № 37 (857). 2014.09.13 (<http://www.rionews.com.ua/mixed/all/n/n1425418252>).

Петровцій 2014 – *Петровцій Іван.* Бумбурішки. Русинське читання. Осій; Ужгород, 2014 (<https://petrovtsiy.jimdo.com/проза/бумбурішки/>).

Плотникова 2004 – *Плотникова А.А.* Ламя // Славянские древности. М., 2004. С. 78–79.

Плотникова 2012 – *Плотникова А.А.* Хала // Славянские древности. М., 2012. С. 405–407.

Потушняк 2011 – *Потушняк Ф.М., Петровцій І.Ю.* Ворожки осійських босоркань. Ужгород, 2011. С. 256–270 (<https://petrovtsiy.jimdo.com/ворожки-осійських-босоркань/>) [книга представляет собой фототипическое переиздание работ Ф.М. Потушняка по традиционной народной культуре Закарпатья; работа «Гад в народном віруванні» впервые опубликована в 1941 г. в журнале «Літературна недѣля Подкарпатского общества наук» (Ужгород), р. 1].

Сабадош 2008 – *Сабадош І.* Словник закарпатської говірки села Сокирниця Хустського району. Ужгород, 2008.

Сабадош 2014 – *Сабадош І.* Історія української ботаничної лексики (XIX – початок XX ст.). Ужгород, 2014.

Тарашук 1959 – *Тарашук В.І.* Фауна України. Т. 7. Земноводні та плазуни. Київ, 1959.

Толстая М. 2001 – *Толстая М.Н.* Из материалов карпатских экспедиций // Восточнославянский этнолингвистический сборник. М., 2001. С. 477–495.